

ORGANISATION OFFICIELLE DE L'ASSOCIATION DES MÉTIERS DU VOLANT

# AU VOLANT



# SAVEZ-VOUS ?...

- Ce qu'a été le 6<sup>e</sup> Congrès pour la Sécurité de la Route ? (si non, voir page 9).
- Quel sera le prix de la moto populaire italienne ? (si non, voir page 3).
- Qui a gagné le Concours de ce mois ? (si non, voir page 11).
- Quelles sont les prochaines réunions des Vieux du Volant ? (si non, voir page 8).
- Ce à quoi vous avez droit ? (Si non, voir page 10).
- Où sont vos amis, ceux qui vous défendent ? (si non, voir page 1).
- Que vous avez dans ce numéro tout ce qu'il faut pour faire adhérer celui de vos amis qui vous a promis de s'inscrire aux Vieux du Volant ? (si non, voir en 4<sup>e</sup> page de couverture).
- Ce que doit faire un Vieux du Volant ? (si non, voir page 7).
- Ce qui se passera à Lille le 2 juillet ? (si non, voir page 8).

Et si vous avez pu répondre à six de ces questions, c'est la preuve que votre mémoire est bonne et que... vous avez bien lu « Au Volant ». Merci !

## Vieux du Volant

portez

le fanion. . . . . 10 frs

l'insigne-boutonnière. 6 frs

l'insigne-voiture. . . . 25 frs

franco

## L'ENTR'AIDE

Cette rubrique de petites annonces est réservée aux membres des Vieux du Volant et aux Cadets des Vieux du Volant. A l'heure où le 10.000<sup>e</sup> membre est dépassé, ceux qui ont recours à « L'ENTR'AIDE » sont assurés d'atteindre le but recherché.

Assurance donc quant au résultat, mais assurance-garantie également quant à l'affaire traitée. Les transactions annoncées ci-dessous se passent entre membres d'un même club; la demande d'emploi est relevée par un camarade de club; l'offre d'emploi est faite par un collègue; où trouver, en effet, plus de garantie qu'au sein des « Vieux du Volant », dont les liens de camaraderie s'affirment chaque jour.

Grande diffusion, garantie morale assurée, tout cela pour le prix tout à fait modique de 10 francs la ligne de 45 lettres, signes ou espaces, payables à l'envoi de l'annonce à passer.

### OFFRES D'EMPLOI

Sans aléa, GROSSE SITUATION complémentaire avec fixe pour organiser partout monopole accessoire connu, soutenu publicité. Envoi documents échantillon contre caution 30 fr. Remboursés si refusé. Amiel, 17, rue Ste-Philomène, Toulouse.

RECHERCHONS personnes bien introd. Coop. Administr., Usines, Pharmac., Coiffeurs, Paris-Province. Écrire Parfumerie Doublet, 54, rue du Landy, Saint-Ouen (Seine).

### DEMANDES D'EMPLOI

Femme Cadet 28 a. B. réf. CAISSIERE, cherche emploi. Frapart, 3, r. du Bessin, Paris (15<sup>e</sup>).

### AUTOS

A VENDRE : Simca 5 Luxe, 14.000 km., bon état, 8.200 fr. Lamiable, 141, r. de Nanterre, Colombes.

CAUSE double empl. ven. PRIMA 38 parl. ét., 17.500. S'adr. Beaudoin, 3, r. de Varize, Paris.

### VIEUX TACOTS

PLUSIEURS Vieux Tacots à vendre. S'adresser Au Volant qui transmet.

### VINS

VINS DE BORDEAUX de propriétaire. Séverac, viticulteur, Portets (Gironde). Vignoble de famille depuis 1864. Expédition France et Etranger. Tarifs sur demande. Remises aux V. du V. Bordeaux 1904. Permis 711 (V. n° 2955). Vins en fûts et en bouteilles.

LES GRANDS VINS TONIQUES DE LA COTE VERMEILLE, 10, Bd Clémenceau, Perpignan, offrent pour le prix de 160 fr. une bonbonne de 12 litres d'excellent vin Muscat Vieux titrant 20°, logé franco. Représentants bien rétribués sont acceptés.

VINS DE JURANÇON. Grand cru 120 fr. caisse de 12. Franco port. Peyret, 8, r. 14-Juillet, Pau.

### DIVERS

POUR LA CAMPAGNE, la mer, la montagne, vivre à peu de frais. Achetez un camping léger sur 2 roues, formant : cuis., s. à m., chambre pour 2, 3 et 4 places et plus; pouvant être remorqué par voiture de 6, 8, 10 CV. Manessier, 47, av. de Rochetaillée, Saint-Étienne.

HORS-BORD Acaj. T. B. état occa. 3.000. Moteur amov. Course Lutétia 2 cyl. 16 CV, T. B. état occ. 3.000. Mot. amov. promenade F. O. G. 2 cyl. 5 CV. T. B. é. occa. 2.000. Réduction en bloc ou échange e/March. CAPS, 30 place St-Sauveur, Caen (Calvados).

# AU VOLANT

DIRECTION - RÉDACTION  
P U B L I C I T É

8, rue de l'Arcade, PARIS  
ANJOU 53-11

ORGANE OFFICIEL MENSUEL DE L'ASSOCIATION "LES VIEUX DU VOLANT" — N° 73 — 8<sup>e</sup> ANNÉE — JUIN 1939

## DEUX MÉTHODES

Nous ne savons à quoi cela tient, mais depuis le renouveau des courses cyclistes sur route, nous avons reçu cette année de nombreuses réclamations contre les embouteillages que cela crée, et les Vieux du Volant ont déjà protesté pour que soit respectée la liberté de chacun.

Les coureurs cyclistes roulent souvent « en éventail » tenant toute la chaussée, les organisateurs et les suiveurs autorisés empêchent d'avancer l'automobiliste qui désire continuer sa route et qui est parti pour une longue étape. Tout le monde s'énerve et il arrive des accidents, dont les coureurs sont les premières victimes. C'est ce qui vient de se passer récemment.

Voilà comment le grand quotidien *Paris-Soir* résoud la question dans sa page sportive du 31 mai 1939 :

« C'est une conductrice imprudente qui a provoqué le terrible accident du Circuit du Sud-Est, qui a causé la mort du coureur Maillet.

« C'est également une conductrice qui, fonçant follement au milieu d'un peloton du Prix des Espoirs, dans la descente de Champigny et qui, évitée par les cyclistes, « chamboula » deux autres voitures.

« C'est aussi une conductrice qui a causé un accident mortel dans un autre petit circuit régional.

« Au milieu de si médiocres « conducteurs du dimanche », les femmes se signalent trop souvent par leur témérité et leur manque de jugement. Aussi devra-t-on à l'avenir renforcer les services de « prudence » contre les chauffards des sexes (?) à l'avant et à l'arrière des pelotons de coureurs. *Le rôle des gendarmeries régionales devrait consister à dégager la route devant les coureurs et à immobiliser pendant quelques minutes les voitures qui ne sont pas officielles.* Car ce sont toujours ces voitures qui provoquent les accidents, les conducteurs n'étant pas, comme ceux des voitures officielles, rompus avec les difficultés de la course. »

Laissons de côté la fatalité qui fait que seules des conductrices ont été mêlées à ces accidents : à notre avis c'est un effet du hasard.

Mais il nous est impossible de laisser passer cet appel à la priorité des courses cyclistes, car *Paris-Soir* ne peut se poser ainsi en adversaire déclaré des automobilistes, alors que son rôle devrait être le contraire.

La réponse à cette protestation maladroite, c'est l'Union Vélocipédique de France qui va nous la fournir. Voici en effet ce qu'écrivait dans *l'Auto* du 26 mai 1939, notre frère Jean Lapeyre :

« Quelques concurrents du récent Grand Prix de Caen des amateurs et indépendants seront peut-être surpris, à la lecture d'un prochain bulletin de l'U. V. F., d'apprendre qu'ils ont été punis pour ne pas avoir facilité le passage des voitures... »

« Ils seront une bonne douzaine à avoir cette surprise... Mais beaucoup plus — dont le numéro ne fut pas relevé — méritaient semblable amende.

« En effet, les coureurs cyclistes exagèrent. Avec difficulté, en maugréant, ils cèdent la place aux « officiels ». Mais les particuliers, pressés d'aller de l'avant, doivent rester derrière et, s'ils insistent pour passer, ils se font... enguirlander... »

« Aux yeux de ces touristes, l'organisateur est fautif... mais il ne veut pas l'être, il ne doit pas l'être. Aussi, nous ne saurions trop recommander aux commissaires de se montrer sévères et de punir les récalcitrants. Cette mauvaise volonté ne doit pas durer... car les intéressés, c'est-à-dire les coureurs, en seraient peut-être les premières victimes. Un accident est si vite arrivé.

« Coureurs, songez donc que la route ne vous appartient pas entièrement. Pliez-vous aux demandes des voitures qui demandent le passage. Vous ne pourrez qu'en être satisfaits, nous sommes décidés à vous le faire comprendre !... »

Voilà la bonne méthode et les automobilistes sauront, à cette occasion, où sont leurs amis.

Mais ce n'est pas seulement parce que ce dernier article est en faveur des automobilistes que nous erions bravo; c'est également parce que l'U. V. F. et *l'Auto* sauvent ainsi les courses cyclistes sur route, qui seraient appelées à disparaître devant l'opposition que ne manqueraient pas de faire toutes les Associations automobiles dans le cas où les conseils de *Paris-Soir* seraient suivis; la route est à tout le monde : le sport cycliste n'a, pas plus que l'automobile, le droit de la monopoliser. Prêchons donc la bonne entente — qui est très possible — au lieu de la guerre : c'est beaucoup plus sport, nous dirions même d'actualité !!!

*pour votre moteur la garantie la plus sûre*

# Castrol

BREVETÉE

**EN VENTE DANS TOUS LES GARAGES**

LE MEILLEUR  
•  
LE PLUS EMPLOYÉ  
•  
LES PLUS HAUTES  
RÉFÉRENCES

VIVEZ dans L'AIR PUR

Désinfectez et Désodorisez  
vos Ateliers, Usines  
Magasins, Bureaux, etc., etc...  
avec

**BONODOR**

LE DÉSINFECTANT A BONNE ODEUR  
Adopté par le Salon de l'Automobile depuis 1928

52 à 56, Rue du Landy  
St-OUEN (Seine)

ÉCHANTILLON GRATUIT SUR DEMANDE

Tél. : CLIGNANCOURT 01-22

AGENTS RÉGIONAUX DEMANDÉS

INDUSTRIELS  
COMMERCANTS

AVEZ-VOUS

**ESSAYÉ**

CETTE PUBLICITÉ?

GRACE A ELLE  
VOUS GAGNEREZ

**DE L'ARGENT**



## Vieux permis.

L'année dernière déjà plusieurs lecteurs nous avaient signalé que des gendarmes les avaient menacés de contravention parce que leurs permis de conduire étaient vétustes.

Cette année les agents parisiens ont, à plusieurs reprises, fait des remontrances semblables.

Nous avons donc interrogé l'Union Nationale des Associations du Tourisme, qui a la charge du permis de conduire, et voici sa réponse : « Aucun texte ou règlement n'oblige le titulaire d'un permis de conduire ancien à remplacer celui-ci par un nouveau. Toutefois, au cas où le numéro ou les indications relatives viendraient à s'effacer, il appartient aux intéressés de demander l'échange du permis déterioré par un permis neuf. Les Préfectures se chargent de cette formalité. »

« Les agents de l'Autorité sont donc fondés, le cas échéant, à faire des observations à ce sujet, mais sans que celles-ci puissent prendre la forme de sanctions du genre de celles signalées par vous. »

Voilà qui est net : pas de contravention pour les vieux permis. Cependant l'échange en question entraîne le paiement de droits se montant à 28 francs. Ces droits sont à acquitter aux bureaux de la Préfecture. La demande doit être présentée sur papier timbré avec signature légalisée, accompagnée d'un certificat de domicile, également légalisé, et de deux photographies d'identité.

## Port d'armes.

Les automobilistes peuvent avoir, dans leurs voitures, une arme, mais qui doit avoir fait l'objet d'une déclaration au commissariat de police ou à la brigade de gendarmerie du domicile de son propriétaire. Cette arme ne doit pas être portée sur le propriétaire et ne doit pas sortir du véhicule, alors considéré comme une propriété privée.

Naturellement les officiers de réserve auxquels ont été confiés, par l'armée, des revolvers d'ordonnance n'ont pas à faire cette déclaration.

## Records.

La propagande nationale se plaît à faire connaître le plus loin possible les supériorités de son pays.

En France, nous venons de décrocher un troisième record touristique : nous possédons déjà la plus haute montagne d'Europe (le Mont-Blanc), la route la plus haute d'Europe (col de l'Iseran), nous avons, depuis quelques jours, la ligne de chemin de fer électrique la plus longue de l'Europe.

La ligne Paris-Irun n'a pas moins de 824 kilomètres!!!

## En Europe Centrale.

Au dernier Salon de l'Auto de Berlin, on remarquait une carrosserie exposée, qui pesait à peine 25 kilos ! C'est à peine croyable. Mais quelle résistance a-t-elle sur la route?...

Naturellement, la voiture populaire « La Force par la Joie » était très regardée. A ce sujet, sait-on que l'Italie va suivre une fois de plus l'exemple allemand : on va y construire une moto populaire.

Mais alors que la voiture allemande est vraiment d'un prix populaire par le prix (environ 10.000 fr.), la moto italienne sera ruineuse car elle ne coûtera pas moins de 5.000 francs !

## Aux U. S. A.

Nos amis d'Amérique nous étonneront toujours : ne viennent-ils pas d'annoncer à grand renfort de publicité qu'un dispositif de lavage de voiture vous rendrait impeccable une voiture sale en une minute !

C'est l'entrée de la voiture dans le box de lavage qui déclenche l'ouverture de la douche, qui lave le véhicule en même temps par en dessous, par en dessus, sur les côtés. Ensuite, une soufflerie d'air chaud sèche la carrosserie. Et voilà !

Oh ! Marseille, combien as-tu fait émigrer aux U. S. A. de petits Marius, de jeunes Olives ?

## Exposition à Lille.

Depuis quelques jours est ouverte à Lille et à Roubaix l'Exposition du Progrès Social.

Cette Exposition a une grande ampleur et représente un intérêt capital, par l'originalité de son programme d'abord, par la multiplicité des pavillons, par les nombreuses collaborations apportées par l'étranger.

Enfin le Tourisme y a une part très importante et comporte de très belles présentations.

## De Pologne.

Nous apprenons qu'un chimiste polonais aurait découvert un nouveau carburant pour les véhicules automobiles, dont la composition serait à base d'alcool à brûler et le prix de vente très inférieur à celui de l'essence poids lourd.

Souhaitons que cela ne vienne pas augmenter la série des carburants à l'eau de mer, à la feuille morte, etc., expériences qui ont tristement démontré jusqu'à ce jour l'impossibilité de ces ersatz !

## Jeux de quilles.

Nous avons déjà bien souvent protesté contre ces quilles lumineuses blanches à têtes orangées, que l'on pose à Paris sur tous les refuges au lieu d'employer l'inoffensive borne de virage, qui en cas de maladresse ne crée pas d'accident.

On va pouvoir nous répondre en haut lieu que nous sommes mal venus de réclamer, puisqu'il n'y a eu, en 1938, que 1.752 quilles de renversées contre 2.124 en 1937. Mais nous nous entêtons, et soutenons qu'avec le remplacement que nous préconisons, il n'y aurait eu sans doute que quelques 200 becs de gaz renversés !

LA GLANEUSE.

# INFORMATIONS

## Peut-on encore appeler nouveauté...

...un produit tel que le *Forcyl*, qui, en un an, a rénové des milliers de moteurs fatigués, et s'est acquis pareille notoriété?

Les plus sceptiques eux-mêmes, qui l'ont essayé, ont dû convenir que la formule *Forcyl* est vraiment curieuse et donne des résultats indiscutables.

M. Chiquand, de Condé-sur-Noireau (Calvados) s'exprime ainsi :

*Pour le prix que ça coûte, on peut toujours essayer... et c'est ce que je fis. Il s'agit en l'espèce d'une vieille Peugeot 6 cyl., 11 CV. 1928 ayant fait un service considérable, et dont j'estimais les frais de révision inutiles, vu le peu de valeur commerciale de la voiture. Le résultat obtenu par Forcyl est tout simplement merveilleux, et aujourd'hui, je ne veux plus me séparer de ma vieille Peugeot qui est rajeunie, etc..., etc...*

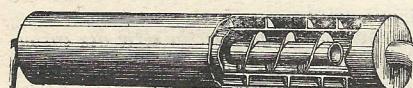
Avec 65 francs, sans immobilisation, sans réparation, vous ferez 12.000 km. de plus grâce à *Forcyl*.

Avant de partir en voyage : *Forcyl*. Envoi contre remboursement et notice gratuite sur demande à **Cy. Geoffroy-Château**, 37, boulevard Malesherbes, Paris (8<sup>e</sup>).

## Silencieux Wilman

Les silencieux WILMAN ont été classés 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> au dernier concours du T. C. F. qui réunissait une trentaine d'appareils concurrents, ce qui est une preuve indiscutable de leur supériorité.

Ils assurent un silence absolument parfait sur les voitures de toutes marques et en particulier, sur les voitures Citroën à traction avant.



Ces appareils sont basés sur un principe acoustique nouveau. En effet, les ondes sonores sont complètement amorties par des chambres hélicoïdales disposées autour du passage central, lequel est toujours libre, ce qui permet une évacuation rapide des gaz, une amélioration du rendement et une économie d'essence. Le silence n'est donc plus obtenu par le freinage des gaz d'échappement (toujours regrettable), mais par la suppression des bruits qui les accompagnent.

**Wilman**, Ingénieur-Constructeur, 6, rue de Dieppe, Courbevoie. (T) Défense 19-65.

## Votre voiture peut rendre mieux !



Le bon fonctionnement d'un moteur, ses départs, ses reprises, sa consommation, son rendement, dépendent pour une large part des bougies qui l'équipent et de leur réglage. C'est là une chose qu'ignorent trop d'automobilistes qui pourraient tirer un bien meilleur parti de leur voiture en dépensant moins!

Désirant combler cette lacune, les BOUGIES A. C. viennent d'édition une remarquable brochure documentaire abondamment illustrée intitulée :

### DOUZE CONSEILS D'ALLUMAGE

Ce véritable guide ayant sa place dans toute voiture présente d'une façon claire et pratique tout ce qu'il faut savoir sur les bougies, leur choix et leur entretien. Envoi gratuit sur demande à

**Bougie A. C.**, 151 ter, av. du Président Wilson, à Puteaux (Seine).

## Décapot

Toit ouvrant souple ou rigide.  
Breveté S. G. D. G.



Adaptable toutes marques.  
Étanchéité garantie.

**R. Caillat**, 15, rue Lavacquerie, Paris (11<sup>e</sup>). (T) Roq. 24-14.

## Automobilistes !

Faites vos raccords de peinture vous-mêmes avec le Bidon-pistolet SPRIDO.

Envoi contre mandat, chèque, ou virement de 30 fr. à notre C. C. Postaux Paris 1370-62 d'un bidon-pistolet Baby chargé en Duco noir, avec sa poire Baby.



**Société Cella**, 16, avenue de la Grande-Armée, Paris.

## Vieux du Volant

Si vous vous êtes aperçus de la consommation excessive d'huile de votre voiture, ne laissez pas détériorer votre moteur et ne continuez pas à dépenser inutilement votre argent en huile.

Envoyez ce jour votre adresse pour recevoir la luxueuse brochure technique de 24 pages, largement illustrée, éditée spécialement à votre intention. Cet opuscule vous permettra de comprendre comment vous pouvez réaliser de substantielles économies et éviter de multiples ennuis sans révision onéreuse.

Envoi franco par **Le Segment RAMCO**, 50, avenue de la Grande-Armée, Paris (17<sup>e</sup>), à tout lecteur se recommandant du journal.

## Joyeuses Vacances

Au lendemain de la guerre, l'automobile s'étant démocratisée, la route a changé de face. De vieilles maisons, d'humbles auberges ont trouvé subitement une source inattendue de revenus dans la rénovation de leur Table, alors que des hôtels renommés périclitaient.

Dès ce moment s'est imposée à la majorité des automobilistes la nécessité d'une organisation susceptible de suivre au jour le jour les changements survenus par monts et vallées au point de vue culinaire.

Ce fut le point de départ du Club des Sans-Club, dont le succès s'affirme chaque jour davantage.

En un volume de manipulation facile, les maisons agréées sont présentées sous forme de reportages. Chaque expression, chaque qualificatif s'applique à vous donner le plus exactement possible la qualité de la cuisine et de l'ambiance.

Maintenant, vous connaissez le caractère un peu spécial du Club qui, sans formalités d'entrée ou de cotisation — celle-ci étant remplacée par l'achat du volume (33 fr.) — s'efforce d'établir un lien direct entre l'hôtelier et le touriste.

Satisfaction, joie du voyage et... économies vous sont offertes par **LES AUBERGES DE FRANCE** 1939.

### La carrosserie.

**L**a carrosserie est, en somme, l'habillement de la voiture, un vrai complet sur mesure. Pour cela, elle entreprend des sièges qui durent longtemps, car on compte sur sa résistance et il ne faut donc pas qu'elle s'en aille de la caisse.

Si elle est vernie, c'est qu'elle est protégée et parée contre bien des chocs. Elle n'a, d'autre part, aucune responsabilité de ce qui peut arriver au châssis, au moteur ou aux roues.

Elle assure un toit, et un intérieur confortable que gardent les portières qui n'ont pas les défauts des concierges.

Du carrosse elle n'a gardé qu'un souvenir lointain car les chevaux qui la mènent vont maintenant à toute vapeur, et d'autant plus qu'ils sont davantage.

### Le pare-chocs.

**C'**EST un courageux. Il va toujours de l'avant et ne craint pas les coups de tampon. Se tenant sur la défensive, il oppose aux rencontres brusquées et brutales sa force d'acier.

On ne peut pas dire qu'il brille par son absence car il se tient au premier rang, tout en ayant l'air très poli.

A l'encontre de ceux qui reçoivent des chocs et qui en restent étourdis, lui, au contraire, il se tord, c'est tout de même une preuve de sa résistance.

Poussé par une puissance, souvent aveugle, il emboutit ou se fait emboutir, selon les circonstances, qui ne lui sont d'ailleurs jamais favorables, ce qui importe peu lorsque l'on constate que le conducteur est indemne et que ses chevaux le sont aussi.

### Le garage.

**C'**EST l'auberge des voitures. Lorsqu'elles ont soif, elles sont obligées de s'y arrêter pour se désaltérer. Au contraire des gens intempérants, elles marchent beaucoup plus longtemps quand elles font le plein. On ne le leur refuse pas. Le garage leur rend, de plus, bien des services : on les soigne, on répare de leurs ans le réparable outrage, on les habille de neuf, on les maquille même, on leur donne aussi des pièces... détachées bien entendu; et si l'on en remet au garagiste elles ne se ressemblent pas. Le garage est donc, en même temps qu'auberge, clinique et institut de beauté.

Les consultations qu'on y prend ne sont pas toujours bon marché, mais pour guérir que ne dépenserait-on?

Le garage est à la portée de tout le monde, car il se tient sur le bord de la route où les accidents sont si vite arrivés qu'on n'a pas le temps quelquefois d'atteindre ce lieu hospitalier où l'on opère sans douleur cette maladie que les Traités d'auto-médecine appellent : la panne.

F. DE VAZQUEZ.

## Les PASSAGES à NIVEAUX

**D**EUX textes du Code de la Route régissent la traversée des passages à niveau.

L'article 7 interdit l'arrêt du véhicule et l'article 9 le doublement pendant le franchissement de la voie ferrée, et, plus spécialement lorsque le passage à niveau n'est pas muni de barrières, il est prescrit à l'usager de la route de ne s'y engager qu'après s'être assuré qu'aucun train n'est visible ou que l'approche d'aucun train n'est annoncée.

Mais de leur côté les compagnies de chemin de fer ont aussi des obligations. Elles sont tenues notamment d'installer à proximité immédiate de la traversée à niveau et de chaque côté de la voie ferrée un signal de position à croix de Saint-André, à bras simples ou à bras supérieurs simples et à bras inférieurs doubles, selon que le passage à niveau comporte une seule voie ferrée ou plusieurs voies ferrées (arrêté du 14 novembre 1936), et d'employer certains types d'appareils sonores pour annoncer l'approche des trains ou automotrices des voies ferrées d'intérêt local (circulaire ministérielle du 1<sup>er</sup> décembre 1936).

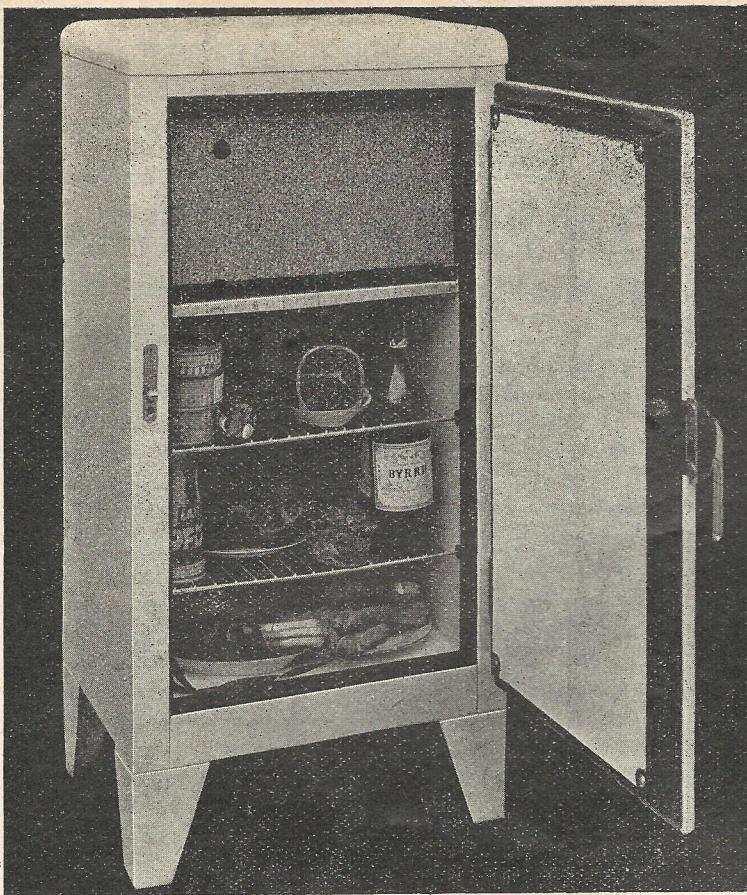
Il ne faudrait cependant pas croire que les compagnies de chemin de fer seraient dégagées de toute responsabilité parce qu'elles auraient installé des signaux de position aux passages à niveau et muni leurs trains d'appareils sonores.

La réglementation des voies ferrées n'a en effet ni pour objet, ni pour résultat de soustraire les compagnies à l'application de l'article 1384, § 1, Code civil; dès lors les obligations résultant pour elles de la réglementation en vigueur ne les dispensent pas de l'obligation générale de prudence qui s'imposent à tous, et les dispositions des articles 1382 et 1383 Code civil leur demeurent applicables; ainsi, la dispense de clore par des barrières un passage à niveau et de le faire garder n'étant accordée à une Compagnie de Chemins de fer qu'à ses risques et périls, elle est tenue de prendre toutes les précautions nécessaires pour signaler aux usagers de la route la présence d'un passage à niveau masqué par la disposition des lieux (Aix, 29 novembre 1938; Trib. civ. Arras, 27 juillet 1938; Cass. req., 21 juillet 1938; Cass. civ., 9 février 1937; Paris, 5 novembre 1935).

Toutefois des précautions spéciales ne s'imposent qu'en présence de circonstances dépassant les conditions normales d'exploitation; il n'en est pas ainsi lorsqu'une récolte déjà haute empêche de voir le train arriver (Bordeaux, 21 mars 1938).

Cela dit, il ne saurait être trop recommandé à l'usager de la route, même dans son droit, de redoubler de prudence. C'est le cas ou jamais de se rappeler la fable de La Fontaine : le pot de terre et le pot de fer,

Roger RÉAU,  
Avocat du Barreau de Paris.



mangez sain . . .  
buvez frais . . .  
faites des économies car

## LE FROID EST BON MARCHÉ

avec

### LA GLACIÈRE G.A.P.

toute en tôle émaillée

*Livraison de glace à domicile  
garantie par l'usine*

Demandez conseils à : **G. A. P.**

Magasin de Vente, 109, bd. Haussmann  
PARIS

Anjou 68-70

# SUZE

## APÉRITIF À LA GENTIANE

Les bienfaits de la gentiane sont connus depuis les temps les plus reculés.  
La racine de gentiane est recommandée par nombre de médecins comme tonique, pour stimuler l'appétit et ranimer les forces.  
Pour bien se porter, il est indispensable de prendre un verre de SUZE avant le repas.

La SUZE se boit pure ou étendue d'eau. Si vous voulez en diminuer l'amertume, vous pouvez y ajouter du cassis ou du sirop de citron.

### L'AMIE DE L'ESTOMAC



CHEZ  
**LES VIEUX DU VOLANT**

Président - fondateur : Docteur Marius FRINGUET \*

#### Notre but :

réunir amicalement les anciens de l'automobile à la compétence indéniable et travailler à recréer la Sécurité de la Route.



#### Notre programme :

éducation des usagers de la route ; respect des règlements ; meilleur entretien des véhicules.



#### Notre action :

diffusion par la presse et la T. S. F. de Conseils de Prudence ; création d'une Morale de la Route pour les enfants ; perfectionnement de l'éducation automobile des Cadets des Vieux du Volant ; création d'un Service de Surveillance Routière ; création et organisation des Visites de Sécurité.



#### Nos résultats :

le nombre total des accidents a diminué de 10 à 14 % en 1937.

## NOBLESSE OBLIGE

POURSUIVANT leur ascension les Vieux du Volant viennent de dépasser le cap du 11.000<sup>e</sup> adhérent! Parallèlement la considération attachée au titre de Vieux du Volant s'amplifie chaque jour.

Il est vrai que les Vieux du Volant forment un groupement d'automobilistes absolument exceptionnel : presque tous nos camarades n'ont jamais eu d'accidents, ni même de contravention. Pour cela le Comité veille et aucun passe-droit n'est toléré. La sévérité qui préside à l'admission des candidats ne cède à aucun moment et il arrive encore assez souvent qu'une demande d'adhésion soit repoussée pour ancienneté insuffisante ou, ce qui est plus grave, pour accident ayant engagé la responsabilité du postulant.

C'est tout cela qui a définitivement rendu synonyme de bon conducteur le titre de Vieux du Volant.

Mais aussi ce respect qu'ont pour nous agents de l'autorité ou collègues, nous impose une règle stricte : celle d'être en tous lieux et à toute heure à la hauteur de notre réputation.

A la saison où tous ceux qui possèdent un engin à moteur, jeune ou vieux, en état ou bon pour la ferraille, vont silloner, souvent sans grandes précautions, les routes les plus reculées de la France, au moment où nos Amis de l'étranger se hâtent vers ce jardin ordonné et mesuré qu'est notre beau pays, alors les Vieux du Volant doivent réaliser que l'opinion favorable que l'on a d'eux les oblige à redoubler d'attention.

Notre Secrétaire Général raconte volontiers qu'au cours d'un Tour de France, où il était le passager du représentant de la Sûreté — qui n'était pas encore Nationale, — chargé de la police des routes parcourues par les concurrents, il fit le pari avec ce professionnel du Code de la Route que ni l'un ni l'autre n'arriveraient à conduire au moins 200 kilomètres sans faire quelques entorses — oh ! sans gravité, mais fautes quand même — aux règlements. Malgré toute l'attention qu'ils apportèrent à leur conduite, notre secrétaire général vit se confirmer son opinion.

Et nous sommes tous dans ce cas-là; Il faut donc qu'à l'époque où la circulation est la plus intense nous surveillions davantage encore notre conduite : un Vieux du Volant doit être sans reproche!

De là dépend en effet une bonne part du succès de notre groupement. Nous donnons des conseils ; nous devons donner l'exemple. Nos collègues respectent et appliquent nos campagnes, parce qu'il reconnaissent qu'elles émanent d'une élite ; ce respect doit être justifié chaque fois qu'ils croisent une voiture portant notre insigne : c'est là qu'ils ont la démonstration de la valeur de notre programme.

Il faut d'ailleurs dire qu'à notre idéal, la sécurité de la Route, notre action apporte des réalisations efficaces et énergiques : Education des Usagers de la Route, Service de Surveillance Routière, Visites Gratuites de Sécurité, organisation qui, nous l'avons encore constaté à notre 6<sup>e</sup> Congrès de la Sécurité de la Route, ont donné des résultats tangibles et fait diminuer le nombre des accidents.

Mais puisque cette Sécurité de la Route renaissante est notre œuvre, nos adhérents actuels ne doivent pas être seuls à y travailler ; il y a encore beaucoup d'automobilistes conduisant depuis au moins quinze ans, s'ils n'ont pas sur leur voiture ou à leur boutonnière l'insigne des Vieux du Volant, c'est qu'ils pratiquent les manœuvres que nous dénonçons et ne sont pas digne d'être Vieux du Volant. C'est rendre service à nos amis que les inciter à être des nôtres ; ainsi ils ne seront pris sur la route, dans la rue, ni pour des chauffards, ni pour des apprentis.

Et nous serons davantage à conduire correctement car noblesse oblige!!!

Edmond MALLARD,  
Président des Vieux du Volant.

## Un Pique-Nique à Compiègne

Le Groupe de l'Oise des Vieux du Volant organise, grâce à notre délégué de Compiègne, M. Masson, un pique-nique en pleine forêt de Compiègne.

Le rendez-vous est fixé à 11 h. 30 le dimanche 25 juin à Saint-Jean-au-Bois devant l'église.

Dominé et presque écrasé par toute la force de la nature, Saint-Jean-au-Bois est un ravissant village, veillé par sa vieille église, que l'on n'atteint qu'après avoir franchi un pont minuscule, défendu par quelques vestiges de pont-levis pour enfants, et traversé une place où les tilleuls embaument l'atmosphère !

De là notre camarade Masson nous conduira dans un coin encore plus calme sous les feuillages, et où nous pourrons tout à loisir montrer nos talents de « chefs », puisque nous ne devons compter que sur nous-même pour ce déjeuner pique-nique.

Ensuite notre Secrétaire Général fera disputer un concours de devinettes où les gagnants se partageront bouteilles de Cinzano et pneus Goodrich.

Inutile de s'inscrire à l'avance, mais se trouver, soleil en tête, au rendez-vous indiqué plus haut.

## La Normandie en Picardie

PEUT-ÊTRE aurez-vous, en lisant ce numéro, juste le temps de prévenir notre délégué pour la Somme, M. Bulot, 172, rue Laurendeau, à Amiens, que vous serez des nôtres pour visiter l'anomalie que représente une région typiquement normande en pleine Picardie.

C'est, en effet, à Poix et ses environs que le groupe de la Somme se réunit pour la seconde fois cette année. De nombreuses inscriptions ont déjà été enregistrées. Laissez-vous tenter !!!

## Visite de Fougères

À L'HEURE où paraîtront ces lignes, la visite de Fougères organisée par le Groupe d'Ille-et-Vilaine et notre délégué pour ce département, M. Belleville, assisté de M. Verot, délégué à Fougères, aura eu lieu. Nous pouvons affirmer que cela aura été d'autant plus un succès que la visite de cette vieille ville charmante aura été faite sous la conduite de M. le Président de la Société archéologique de Fougères.

## Au Café de la Paix

Le Groupe parisien des Vieux du Volant se réunit avec un plaisir qui va croissant, tous les 1<sup>ers</sup> mardis de chaque mois à 12 h. 30 précise au Café de la Paix, place de l'Opéra.

Ces agapes amicales et régulières deviennent un centre d'attraction absolument certain non seulement pour les adhérents de la région parisienne, mais également pour tous les Vieux du Volant de passage à Paris.

Le prochain déjeuner a lieu le mardi 4 juillet. Ce sera le dernier avant octobre. Le prix du repas est de 25 francs par personne.

## Une occasion unique de visiter l'Exposition du Progrès Social

LILLE et Roubaix sont en ce moment le siège d'une exposition dont l'originalité et l'intérêt ont déjà déplacé des milliers de personnes.

Cette Exposition du Progrès Social touche à peu près toutes les branches de l'industrie et du commerce et met en valeur toutes les améliorations que l'on peut apporter à notre vie, naturellement sans aucune considération politique et sans réminiscence de mauvais goût. Elle réunit les derniers secrets de la science, les plus modernes créations artistiques, dans les domaines les plus variés : habitation, hygiène, confort, famille, arts, sports, cinéma, théâtre, etc.

C'est pour visiter tout cela, en étant reçu officiellement par les organisateurs, que le groupe du Nord, des Vieux du Volant, sous l'énergie impulsif de notre délégué pour le Nord, M. Dufossez, a mis sur pied le programme suivant :

— Le dimanche 2 juillet, rassemblement à 10 heures, à Lille, angle boulevard Vauban et Liberté (permanence à proximité); les voitures stationneront le long du trottoir de droite du boulevard Vauban, face au Monument des Fusillés. A 10 h. 30 départ en groupe pour Roubaix, afin de visiter avant le déjeuner les sections de l'Exposition qui s'y trouvent. Retour à Lille; garage des voitures dans un parc réservé aux Vieux du Volant;

— A 13 heures, déjeuner dans l'enceinte de l'Exposition. Entrée par la Porte des Attractions à proximité du garage réservé;

— A 15 heures, visite de l'Exposition en groupes et avec guides;

— A 17 heures, réception officielle et vin d'honneur offert par l'Administration de l'Exposition.

A l'issue de cette réception chacun reprendra sa liberté : faculté donc de continuer la visite, d'aller aux attractions, au zoo, etc.

Le prix par personne de cette journée agréable, comprenant entre autres le déjeuner et l'entrée à l'Exposition, est de 40 francs par personne.

Nos camarades qui désirent y participer sont priés de s'inscrire le plus tôt possible, et au plus tard avant le 29 juin, à notre délégué, M. Dufossez, 32, boulevard de la Liberté, Lille (chèques postaux Lille 4159). Les places ne pourront être retenues que si elles sont accompagnées de leur montant, calculé sur le prix par personne de 40 francs.

Ceux de nos adhérents qui désireraient séjourner et excursionner dans le Nord à l'occasion de cette manifestation peuvent s'adresser, en se référant des Vieux du Volant, au Service Central du Tourisme, 27, rue Faidherbe, à Lille.

\*\*

Cette manifestation est la première qui sera organisée dans le département du Nord; étant donné qu'il y a dans toute cette région un très grand nombre de Vieux du Volant, nous sommes absolument certains que notre camarade Dufossez aura fort à faire car nous serons nombreux.

Nous savons que déjà plusieurs camarades de Lille l'ont assuré de leurs succès. Qu'ils veuillent bien tous trouver ici les félicitations de leur Comité, qui les remercie dès maintenant au nom de l'Association.

## NOTRE VI<sup>e</sup> CONGRÈS A EU LIEU A TOULOUSE

Au plan d'action des "Vieux du Volant" pour parfaire l'éducation des usagers de la route, imposer le respect des règlements, obtenir un meilleur entretien des véhicules, vient s'ajouter la lutte contre — les émissions de fumées noires par les poids lourds. —

EN pleine période de relèvement national et économique notre VI<sup>e</sup> Congrès National pour la Sécurité de la Route s'est tenu les 20, 21 et 22 mai dernier à Toulouse avec une force qu'il n'avait jamais encore atteinte : l'attention des Pouvoirs Publics sur l'œuvre des Vieux du Volant est maintenant solidement fixée; il n'y a plus qu'à continuer nos efforts avec la régularité qui a toujours caractérisé les Vieux du Volant pour arriver au succès final.

Dès le début de ce compte rendu nous mettrons en évidence que sept années d'efforts pour la Sécurité de la Route a fait diminuer le pourcentage des accidents dans des proportions telles suivant les statistiques officielles, que l'efficacité de l'œuvre entreprise par les Vieux du Volant est démontrée péremptoirement.

Le samedi 20 mai, le Commissaire Général du Congrès, notre excellent délégué pour la Haute-Garonne, M. Bouthier, assisté de MM. Roux, délégué local, et Blanc, propagandiste de la première heure, recevait place du Capitole, les Congressistes et les concurrents du Rallye-Languedoc. Le classement de ces derniers fut le suivant : 1<sup>er</sup> M. Auger père (Calvados); 2<sup>e</sup> : M. Capillon (Paris); 3<sup>e</sup> : M. Laquerbe (Paris); 4<sup>e</sup> : M. Auger fils (Calvados); etc, etc.

Dès le lendemain 9 heures, notre Président, M. Mallard, ouvrait au Grand Amphithéâtre de la Faculté des Lettres la séance de travail de notre Congrès. Des rapports étaient lus par M. Capillon, un de nos vice-présidents (service de surveillance routière), par M. Bouthier (visites gratuites de sécurité) et par M. André Fringuet, notre Secrétaire Général (éducation des usagers de la route).

Après différents échanges de vue, la résolution suivante fut votée à l'unanimité :

" Le VI<sup>e</sup> Congrès National pour la Sécurité de la Route, organisé par les Vieux du Volant sous la présidence de M. Edmond Mallard, Chevalier de la Légion d'Honneur, Conseiller du Commerce Extérieur, Président des Vieux du Volant, réuni le 21 mai 1939 en assemblée plénière demande :

" — Que la Sécurité de la Route au point de vue usagers et véhicules, bénéfie de l'attention des Pouvoirs Publics, au même titre que la construction des routes;

" — Qu'une Morale de la Route fasse partie, dans les écoles et lycées, de l'enseignement obligatoire;

" — Que le projet de Service de Surveillance Routière des Vieux du Volant à l'essai depuis deux ans, soit enfin réalisé officiellement;

" — Que les véhicules automobiles soient soumis régulièrement par leurs propriétaires à des Visites Gratuites de Sécurité, organisées par les associations automobiles, en contre-partie d'une diminution de leurs primes d'assurances;

" — Que les conducteurs ou propriétaires de poids lourds soient astreints à vendre ou posséder des véhicules ne dégagant aucune fumée, étant donné que techniquement il est possible d'obtenir des échappements non incommodants".

Tout de suite après les congressistes se rendirent à l'Hôtel de Ville, où, salle des Illustres, au cours d'un vin d'honneur, ils furent reçus au nom de la Municipalité de la ville par M. Rogalle, adjoint au Maire. M. Rogalle, automobiliste des premières heures, trouva les mots qui touchèrent les Vieux du Volant et c'est fort applaudi qu'il termina :

" C'est pourquoi vous, les Vieux du Volant, assagis par l'expérience, vous avez bien voulu vous charger, d'une mission noble, généreuse, humaine.

" Empreint de l'altruisme le plus désintéressé, dans un combat loyal, vous donnez de judicieux conseils aux jeunes et vous armez les pouvoirs publics pour leur défense propre : vous êtes la sauvegarde de la société. Que de précieux encouragements vous soient adressés !

" Pour ma part et au nom du Conseil Municipal, je suis heureux de vous confirmer notre bien vive sympathie, nos encouragements les plus vifs et les souhaits les plus sincères pour la réussite de votre tâche

En quelques mots choisis, notre Président remercia M. Rogalle qui tint à nous faire, pendant toute l'après-midi, l'honneur de nous présenter lui-même les monuments anciens de Toulouse, de l'Académie des Jeux Floraux à la Basilique Saint-Sernin, et les embellissements modernes, du Parc des Sports à la Bibliothèque modèle.

Le soir, un banquet, au menu délicat et réalisé comme sait le faire l'excellent chef du Restaurant Lafayette, réunis-

# Anciens de l'Automobile

N'OUBLIEZ PAS QUE

## "Les Vieux du Volant"

sont là pour  
vous défendre

et luttent pour votre  
sécurité sur la route

AIDEZ - LES  
en adhérant

VOUS AUREZ DROIT :

- Au Service mensuel gratuit de la revue **AU VOLANT**.
- A l'envoi gratuit d'itinéraires pour toute l'Europe.
- Aux consultations juridiques et fiscales gratuites par correspondance.
- Aux avantages du Service de Propagande des Produits Français de **AU VOLANT**.
- A la rubrique « l'Entr'aide » réservée aux petites annonces émanant des membres du groupement, donc garantie assurée.

Être des VIEUX DU VOLANT  
votre intérêt le commande  
votre sécurité l'exige !...

sait autour de notre Président, nos invités, la presse et nos camarades.

A la table d'honneur MM. Mallard et Capillon étaient entourés de M. Ricart, conseiller de Préfecture, représentant M. le Préfet de la Haute-Garonne, M. Rogalle, adjoint à M. le Maire de Toulouse, M. Souriceau, maître de conférence à la Faculté des Sciences, M. Capillon, vice-président des Vieux du Volant, M. André Fringuet, secrétaire général, M. Bouthier, Commissaire général du Congrès, délégué pour la Haute-Garonne, MM. Denat et Roux délégués à Toulouse, et de MM. les envoyés spéciaux de la *Dépêche de Toulouse*, du *Midi*, de *La Garonne*, de *La Petite Gironde*.

A la fin de ces moments d'une gastronomie de qualité, M. Bouthier remercia notre Comité d'avoir choisi Toulouse pour le Congrès 1939 et leva son verre à la prospérité des Vieux du Volant. M. Mallard se leva alors et après avoir fait au nom de l'Association ses remerciements aux pouvoirs publics pour l'accueil chaleureux rencontré à Toulouse et l'appui que l'on donne à notre action, il indiqua que Toulouse et Carcassonne, berceaux des associations automobiles, étaient les villes toutes indiquées pour un Congrès des Vieux du Volant. Il termina en remerciant tous ceux qui collaborent au succès des Vieux du Volant et en portant un toast au Languedoc.

M. Rogalle rappela ensuite les progrès parcourus par l'automobile de 1900 à nos jours, en émaillant son récit d'anecdotes vivantes et amusantes; il assura les Vieux du Volant de la collaboration étroite et du concours total de l'administration municipale.

M. Ricard, au nom de M. le Préfet, porta le toast du représentant du gouvernement en confirmant aux Vieux du Volant que leur action avait retenu toute l'attention des pouvoirs publics.

Enfin, M. Jules Blanc, au nom de la presse, termina les discours par quelques mots très spirituels et, félicitant les Vieux du Volant, les assura du concours dévoué de toute la presse.

Le lendemain lundi 22 mai, les congressistes gagnèrent Carcassonne, où M. Viven, propriétaire du Restaurant Auter, leur avait préparé un menu régionaliste excellent; M. Boriès, au nom des Vieux du Volant de la région, tint à remercier et à féliciter le Comité de cette belle manifestation. M. Capillon lui répondit en quelques phrases, qui traduisait bien la camaraderie qui est de règle aux Vieux du Volant.

Et sous la conduite de MM. Boriès et Blanic, les congressistes allèrent admirer en détail la splendide Cité de Carcassonne, qui est vraiment une merveille où l'on se sent reporté aux temps des chevaliers et des tournois.

La dislocation eut lieu ensuite; les Vieux du Volant se dirigèrent alors dans toutes les directions car la plupart avaient encore à réaliser un programme touristique portant sur plusieurs jours.

Ainsi se terminait le VI<sup>e</sup> Congrès National pour la Sécurité de la Route. Qu'il nous soit permis de remercier tous ceux qui collaborèrent à cette organisation et tout particulièrement le principal responsable, notre dévoué délégué M. Bouthier, notre camarade Denat, qui nous apporta l'appui de la T. S. F., M. Rogalle, qui nous pilota si agréablement au milieu des briques roses de Toulouse, et M. Azibert, du Syndicat d'Initiative, qui nous permit de visiter tout particulièrement la Cité de Carcassonne.

## Notre Concours

### L. Petit, lauréat de Mai

AVEC la belle saison la lutte pour notre Concours d'adhésions se précise, et les places sont disputées.

En tête nous retrouvons nos trois champions de 1938 : L. Petit prend ce mois-ci la tête et la Médaille d'Argent de mai ; derrière lui F. Vivès améliore sa moyenne et pour un peu aurait renouvelé sa victoire du mois dernier, et P. Boissonnet continue avec une belle régularité.

Mme Salmon, F. Mathieu, F. Vérot arrivent ensuite, continuant leurs efforts pour Mme Salmon et F. Mathieu, tandis que F. Vérot prend un beau départ.

Ensuite R. Bulot et E. Rigaux ajoutent avec calme les adhésions aux adhésions, et enfin F. Devissi débute lui aussi à notre palmarès.

Neuf concurrents ce mois-ci. Bravo ! La bataille est déclenchée ; il est vrai qu'il n'y a plus que six mois pour décrocher la Médaille d'Or 1939.

Voici le classement par points : 1<sup>er</sup> : L. Petit (32 points) ; 2<sup>o</sup> F. Vivès (26 p.) ; 3<sup>o</sup> P. Boissonnet (10 p.) ; 4<sup>e</sup> ex aequo : Mme Salmon, F. Mathieu, F. Vérot (6 p.) ; 7<sup>o</sup> ex aequo : R. Bulot et E. Rigaux (5 p.) ; 9<sup>o</sup> : F. Devissi (3 p.).

Voici pour les nouveaux membres, le règlement de ce concours (des demandes d'inscription sont à leur disposition par le Siège social, 8, rue de l'Arcade, Paris, sur simple demande).

Article premier. — Tout Vieux du Volant peut prendre part à ce concours, à condition de s'inscrire au Siège.

Art. 2. — Ce concours est mensuel et basé sur le nombre des adhésions faites dans le mois en cours.

Art. 3. — Le classement s'obtient par addition de points : pour un adhérent des Vieux du Volant chaque adhésion compte 3 pts ; pour un délégué des Vieux du Volant, chaque adhésion compte 1 pt. : pour être classé, il faut totaliser pour un adhérent au moins 6 pts et pour un délégué au moins 2 pts.

Art. 4. — La personne ayant totalisé dans le mois le plus grand nombre de points avec un minimum de 15 points recevra la Médaille d'Argent des Vieux du Volant.

Art. 5. — La personne ayant totalisé dans l'année le plus grand nombre de points avec un minimum de 100 points recevra la Grande Médaille d'Or des Vieux du Volant.

### Entre-nous ...

NOTRE Secrétaire Général, André Fringuet, très touché des félicitations qu'il a reçues à l'occasion de l'attribution qui vient de lui être faite par le Ministère de l'Éducation Nationale de la Médaille d'Honneur de l'Éducation Physique, renouvelle à tous ses remerciements les plus sincères.

● Notre Comité a eu le plaisir de nommer délégués départementaux pour la Marne, M. de Rojas, déjà délégué local à Châlons-sur-Marne, et pour les Alpes-Maritimes, M. Rinaudo. Il a nommé également délégués locaux à Fougeres (Ille-et-Vilaine), M. Vérot, et à Gueugnon (Saône-et-Loire), M. de Chargères. Tous nos compléments.

● Notre délégué à Compiègne, M. Masson, a eu le plaisir de nous transmettre l'adhésion d'un Vieux du Volant qui a obtenu son permis de conduire en 1921 à l'âge de 13 ans et 10 mois. Ce doit être un record ?

● Notre camarade A. Drioux a la charmante attention d'offrir aux Vieux du Volant une réduction de 15 % sur le prix des places des spectacles qui seront donnés au cours de la saison aux Casinos d'Allevard-les-Bains et de Challes-les-Eaux, dont il est directeur-administrateur. Au nom de nos adhérents, nos plus chaleureux remerciements.

● Nous avons le regret d'annoncer le décès de Mme Émile Chautemps, mère de nos camarades et amis, MM. Camille Chautemps, vice-président du Conseil, et Pierre Chautemps, avocat du barreau de Tours. En ces moments douloureux, nous les prions de trouver ici l'expression des condoléances les plus sincères des Vieux du Volant.

## Notre panonceau se rencontre de plus en plus

ORSQU'UN Vieux du Volant voyage, il doit toujours être sous la garde de son association. C'est pour cela que depuis plusieurs années nous signalons à nos adhérents les bons restaurants, les confortables hôtels, les honnêtes garages.

Nous avons créé comme signe de ralliement un panonceau et, faisant participer à la vie même du groupement les propriétaires des maisons recommandées, nous sommes certains de pouvoir assurer que là où il y a un panonceau, un Vieux du Volant est certain d'être bien accueilli, car le commerçant qui arbore notre panonceau nous a donné la preuve qu'il désire notre clientèle.

Ce sont donc là autant de haltes amicales où la qualité est à l'égal de l'amabilité.

C'est pour cela que nous cherchons cette année à agrandir ce réseau et que nous demandons aujourd'hui à nos camarades de multiplier leurs avis à ce sujet : quand ils ont découvert un restaurant, un hôtel, un garage digne d'être signalé, qu'ils ne manquent pas de nous le faire savoir. Qu'ils écrivent aussi s'ils ont à se plaindre d'une maison arborant notre panonceau : nous serons impitoyables.

Mais en revanche qu'ils ne manquent jamais de se faire connaître. C'est un point capital pour pouvoir profiter de tous les avantages de ce service.

Voici pour le mois de mai, les maisons que nous avons honorées de notre recommandation et qui ont maintenant sur leur façade notre panonceau :

- Garage Peugeot, à Arles (Bouches-du-Rhône).
- Hôtel Régence, à Arles (Bouches-du-Rhône).
- Hôtel des Princes, à Orange (Vaucluse) ;
- Au bon Accueil, à Mâcon (Saône-et-Loire) ;
- Hôtel du Charolais, à Mâcon (Saône-et-Loire) ;
- Hôtel Saint-Louis, à Châteaudun (Eure-et-Loir).

### Notre Service de Surveillance Routière

CE nouvel essai de notre Service de Surveillance Routière qui fonctionne depuis quelques mois donne d'excellents résultats.

Les Préfectures nous apportent une collaboration efficace et il est certain que les centaines d'automobilistes alertés par nos rapports créeront autour d'eux un courant qui donnera à réfléchir à beaucoup.

De nombreux Vieux du Volant nous ayant apporté récemment leur concours, nous rappellerons que leur vigilance devra porter uniquement sur les fautes suivantes :

- 1<sup>o</sup> Véhicules rapides (motos, autos, camions) :
  - dépassement en 3<sup>e</sup> position,
  - en haut d'une côte,
  - dans un virage,
  - virage pris à gauche,
  - droite non tenue,
  - passage non accordé,
  - stationnement dans un virage,
  - en haut d'une côte.
- 2<sup>o</sup> Cyclistes et charrettes :
  - absence d'éclairage,
  - marche en groupe.
- 3<sup>o</sup> Bestiaux :
  - divagation,
  - troupeaux insuffisamment gardés.

Pour toutes ces fautes nous donner : la date, l'heure, le sens de marche et le lieu. Pour cette dernière précision donner le numéro de la route en limitant l'endroit par les noms des deux localités les plus proches. Pour les véhicules automobiles ajouter le numéro minéralogique. Naturellement tous ces rapports doivent être transmis sous la foi du serment. Enfin seuls les Vieux du Volant peuvent collaborer à cet essai.

# Délégués et Maisons Recommandées

Les noms et adresses des délégués sont en italique — Les Maisons Recommandées sont ou ne sont pas titulaires de notre panonceau. — Celles qui sont titulaires de notre panonceau sont précédées du signe ▼. Pour ces établissements si le panonceau n'est pas sur la façade, c'est que nous avons du le retirer : être très circonspect.

**AIN.** — Dél. dép. : *D. Duhem*, 32, rue de la Gendarmerie, Bourg. T. 0-42; dél. rég. : *M. Michot*, avenue de la Gare, Ambérieu; *J. Janin*, 2, place Émile-Zola, Oyonnax; *R. Duchêne*, Belley. T. 11; *F. Milliet*, 14, pl. des Terreaux, Belley. T. 153.

Nantua. ▼ HOTEL DE FRANCE. Tcf. Son restaurateur. Garage. T. 8.

**AISNE.** — ▼ Dél. dép. : *E. Joanno*, 19, boul. Camille-Desmoulins, Soissons. T. 7-69; dél. rég. : *M. Pérusson*, 8, rue Paul-Vivien, Laon. T. 4-72; *E. Moisselin*, 32, rue d'Aumale, Saint-Quentin. T. 29-65.

Tergnier. ▼ TERGNIER AUTOMOBILE. Atel. moder. Mécan. gle, ser. T. 79.

Villers-Cotterets. ▼ GARAGE DU CENTRE. Mécan. conc. dépan. T. 1-10.

**ALGÉRIE.** — Dél. dép. : *F. Rouzaud*, 29, boul. Carnot, Alger; *J. Gormand*, 34, rue R-de-Fleury, Constantine. T. 23-00; *L.-G. Genette*, 7, rue Lamartine, Oran. T. 249-70; dél. rég. : *L. Chicard*, à Mostaganem. T. 2-69; *M. Martinez*, Inkermann. T. 0-40.

Alger. ▼ MUSEUM GARAGE, 146, Télémy. Station Service. Rép. serv. tt. marq. T. 80-73.

**ALLIER.** — Casset. ▼ MAISON LAGARDE, Ravitaille Gén. Essences, Huiles Pneus. T. 37-67.

Méaulne. ▼ HOTEL DU PONT, Pm. An., cuisi. par patron.

Vichy. ▼ HOTEL DE GRIGNAN, Tcf. Restaurant. Vaste Garage. T. 23-59.

Vichy. ▼ HOTEL DES CHARMILLES. Sur le Parc. Pr. Sources et Casc. Tcf. T. 22-29.

## Les titulaires de notre panonceau sont des maisons SÉRIEUSES.

**ALPES-MARITIMES.** — Dél. dép. : *P. Rinaudo*, Spès Cottage, bd Paul-Doumer, Cannes (permanence : 23, bd Rainbaldi, Nice); dél. rég. : *M. Bellon*, 51, p. Alsace-Lorraine, Cannes; *F. Torthe*, pl. Saint-Roch, Menton. T. 463; *F. Devissi*, Mas du Haut-Regard, av. Côte-d'Azur, Roquebrune-Cap-Martin.

Nice. ▼ HOTEL IMPÉRATOR. 200 ch. dep. 20 fr., 130 bains. Rest. Gar. T. 889-18.

Nice. ▼ HOTEL DE PARIS, boul. Garabacel. Tcf. T. 809-65. Parc grat. p. auto. V.d.V.

Nice. ▼ RESTAURANT DE L'AIGLE D'OR, pl. St-François. V. Nice. Spécial Niçois.

Nice. ▼ GARAGE MEYERBEER, 21, rue Meyerbeer, Talbot, Rép. soign. T. 813-83.

Nice. ▼ ATELIER DE REPARAT. FIGHIERA. Mécan. conc. 11, Dalpazo. T. 801-87.

Nice. ▼ OFFICE DU PNEU, 116, boul. Gambetta. T. 845-84. Ttes marq. N. et Occ.

Antibes. ▼ STATION-SERVICE STANDARD, angle route Nie. n° 7. T. 9-90.

Beaulieu. — HOTEL CARLTON, 22 ch. 6 s. de b. La Table des Gourmands. T. 203-19.

Beaulieu. ▼ AGENCE BRISTOL. Maison de confiance. Ventes et Locations. T. 0-86.

Cannes. ▼ HOTEL GRAY D'ALBION. Croisette Tcf. Son restaurant. T. 6-81.

Cannes. ▼ HOTEL ROYAL, et son Restaur. T. B. terrasse sur la Croisette. Jardin. T. 1-04.

Cannes. ▼ HOTEL VICTORIA, route d'Antibes. T. 6-28. Tcf. Jardin. T. 11-28.

Cannes. ▼ HOTEL EUROPÉEN, 17, rue Maréchal-Foch, meublé Tcf. Pr. mod. T. 10-53.

Nos camarades sont assurés de trouver ici les adresses de maisons sérieuses où ils seront bien accueillis et bien traités. En ce qui concerne les Hôtels et Restaurants, afin de satisfaire nos camarades de toutes situations, nous avons dû rechercher des établissements de toutes classes. Chacun doit donc s'assurer que la maison choisie correspond bien à la catégorie désirée.

Cannes. ▼ GARAGE ORTELLI, boul. Carnot, Peugeot, Panhard, Talbot, T. 290.

Cannes. ▼ NEW-YORK GARAGE, 113, route d'Antibes, Juan-les-Pins, Esterelgarage. T. 5-27.

Cannes. ▼ STATION ENTRETIEN, boul. Alexandre-III. Freinomètre, graissage, adhésive. Técalémite. T. 23-67.

Cannes. ▼ ELECTRIC AUTO, 1, rue du Bateau. Maison de confiance. T. 29-68.

Menton. ▼ AUBERGE ROC AMADOUR. Cadre rustique. Chère exquise. Prix modernes.

Menton. ▼ AGENCE TORTHE, place Saint-Roch. T. 4-63. Vente, location, villas, appartements vides et meublés.

Roquebrune. ▼ Cap. Martin. — GARAGE DE PARIS. Au pont de l'Union. T. 2-88.

**ARDÈCHE.** — Dél. dép. : *J. Raymond*, Ponts-et-Chaussées, place des Mobiles, Privas. T. 55.

**AUBE.** — Dél. dép. : *Jacques Brenkle*, 31, rue de la Paix, Troyes.

**AUDE.** — Dél. rég. : *F. Pacou*, 29, place de la Poste, Carcassonne.

**AVEYRON.** — Dél. dép. : *V. Blancher*, 3, rue d'Armagnac, Rodez.

## — ABRÉVIATIONS —

V.d.V.	Vieux du volant.
Tcf.	Tout Confort.
Pm.	Prix modérés.
Tbt.	Très bonne table.
Gdc.	Grand Confort.
Ec.	Boisson comprise.
DF.	Ouvert dimanches et fêtes.
N.	Dépannage de nuit.
An.	Ouvert toute l'année.
G..	Garage.
Gg.	Garage gratuit.
T.	Téléphone.
Atel. mod.	Atelier moderne.
Rép. ser.	Réparation sérieuses.
Mécan. gle.	Mécanique générale.

**BAS-RHIN.** — Dél. dép. : *N. Epstein*, 2, rue d'Andlau, Strasbourg. T. 89-04 et 89-05.

**BASSES-ALPES.** — Dél. rég. : *M. Buès*, place de l'Eglise, Sisteron. T. 18.

Digne. ▼ GARAGE MODERNE. Ag. dir. Renault. Stat. Serv. Pt. Grais. Elec. Rep. ttes marques. F. Aillaud. T. 50.

**BASSES-PYRÉNÉES.** — Dél. dép. *H. Varin*, 4, boul. Purénées, Pau; dél. rég. : *R. Liebschutz*, villa Saint-Clair, avenue Mont-Joly, Biarritz. T. 1240.

## Les RESTAURANTS titulaires de notre panonceau sont bons.

**BOUCHES-DU-RHÔNE.** — Dél. dép. *Ch. Paulmyer*, 1, avenue des Alliés, Les Milles. T. 1 (permanence : Moto-Club, 71, rue de Paradis, Marseille); dél. rég. : *Marcel Combaluzier*, 39, rue de l'H.-de-Ville, Arles. T. 3-67; *P. Rigot*, 26, rue Hotel-de-Ville, Arles; *J. Fages*, Moto-Club, 71, rue Paradis, Marseille; *M. Mastrandau*, 11, rue des Convalescents, Marseille. T. Colbert 33-91.

Marseille. ▼ LA CASCADE MENELIK, 2, quai Rive-Neuve. Sa bouillabaisse.

Marseille. ▼ GARAGE D'ARENÇ, 117, avenue d'Arenc, Berliet, Renault. T. : N. 00-16.

Aix. ▼ GARAGE DU PONT DE L'ARC. Station service. Répar. Dépan. T. 6-90.

Arles. ▼ RELAY MONTMAJOR R. Nle 570 Station graissage gonfl. toil. w.-c. T. 3-37.

Salon. ▼ GRAND HOTEL D'ANGLETERRE, Tcf. Son accueil, sa table, ses vins, T. 1-10.

Tarascon. ▼ HOTEL TERMINUS, Tcf. Cité tour. de Provence. Vérandah, Pergola. T. 0-36.

## Ravitaillez-vous en ESSENCE aux titulaires de notre panonceau.

**CALVADOS.** — Dél. rég. : *J. Guespin*, 8, avenue République, Deauville.

Caen. ▼ HOTEL MALHERBE, Face ch. de courses. Tcf. Rest. réputé. Ch. d. 20. Bras-série. Entier. neuf. T. I. d. ch. 28-93.

Caen. ▼ HOTEL D'ANGLETERRE, route Saint-Jean. Tcf. Restaurant. G. T. 47-65.

Caen-Venoix. ▼ GARAGE LENROUILLY. At. et Station service comp. T. 34-83.

Cabourg. ▼ HOTEL DE PARIS. Tcf. Restaurant fixe et carte. T.

Honfleur. ▼ HOTEL DU CHEVAL BLANC Tcf. Restaurant. Salon de thé. T. 84.

Honfleur. ▼ GARAGE CENTRAL. R. République, Peugeot, Atelier moderne. T. 1-99.

Trouville. ▼ HOTEL DU LOUVRE. Tcf. Maison du bon accueil. T. 79.

Villers-s.-Mer. ▼ HOTEL DU CASINO. Le Palace à Prix modérés. T. 702-17.

**CAMEROUN.** — Dél. *P. Lalaurie, Douala.*

**CANTAL.** — Dél. rég. : *Ph. de Passario, 17, rue Marchande, Saint-Flour.*

**CHARENTE.** —

Angoulême. ▼ GARAGE G. DE MAILLARD, Fiat, Delage, Peugeot. T. 0-50.

**CHARENTE-INFÉRIEURE.** —

La Rochelle. ▼ CAFÉ MODERNE, 48, quai Duperré. T. 20-68.

La Rochelle. ▼ CHEZ CHAUVENT • Restaurant, 45, rue Saint-Jean, Poisson, coquill. T. 25-63.

La Rochelle. ▼ GARAGE DU PRESCHE, rue de Presche. Dépan. Électr. Tr. soign. T. 31-18.

**CHER.** — Dél. dép. : *R. Herlin, 2, r. des Larris, Bourges.*

**CORRÈZE.** —

Egletons. ▼ HOTEL DE LA POSTE. Tcf. Restaurant. Garage. T. 31.

Ussel. ▼ HOTEL DU MIDI. Tcf. bon accueil, bonne table, bon gîte. T. 99.

**CORSE.** — Dél. dép. : *G. Michaux, 3, boul. Sylvestre Marcaggi, Ajaccio*; dél. rég. : *A. de Cipriani, 17, rue de l'Opéra Bastia.* T. 3-45.

Bastia. ▼ ÉTABLISSEMENTS CORSICA, 17, rue Opéra, tous accessoires automobiles.

**CÔTE-D'OR.** — Dél. dép. : *L. Petitjean, 18, place Darcy, Dijon.* T. 18-63; dél. rég. : *J. Perrel-Carnot, 13, rue P.-Bouchard, Beaune.* T. 4-66.

Dijon. ▼ HOTEL DE LA CLOCHE, tout confort; s. restaur., sa cave. T. 0-60.

Dijon. ▼ HOTEL MOROT, face la gare, très confortable.

Dijon. ▼ GARAGE BICHOT, Travail soigné, 1, rue Jacques-Cellerier. T. 656.

Beaune. ▼ HOTEL BELLEVUE, rte de Seurre. Prix très m. Tcf. T. 512.

**COTES-DU-NORD.** —

Saint-Brieuc. ▼ GRAND HOTEL et ANGLETERRE. Tcf. Son Restaurant. Garage. T. 1-29.

**CREUSE.** — Dél. rég. *E. Rouchon-Mazerat, 18, lg de Toulouse, Guéret.* T. 186.

**DEUX-SÈVRES.** —

Niort. ▼ HOTEL TERMINUS, Tcf. Restaurant. Grand garage moderne Nuit. T. 33.

Niort. ▼ HOTEL DE LA BRÈCHE. Tcf. Restaurant, Garage. T. 1-78.

**DORDOGNE.** — Dél. rég. : *René Foy, à Nontron.*

**DOUBS.** — Dél. rég. : *L. Guillaume, Beurre.*

Besançon. ▼ HOTEL DE LORRAINE, 5, avenue maréchal Foch. Tcf. Restaurant. Gar. T. 17-33.

Besançon. ▼ HOTEL DE L'EUROPE ET DE LA POSTE, Tcf. Restaur. Garage. T. 17-33.

Besançon. ▼ HOTEL MONCEY, meublé, Tcf. 6, vi. Garage. T. 14-17.

Pont-les-Moulins. ▼ HOTEL DU LEVANT Tcf. Restaurant réputé. Tél. cabine.

**Ravitaillez-vous en HUILE aux titulaires de notre panonceau.**

**DROME.** — Dél. rég. : *M. Richard, avenue Paul-Laurens, Nyons.* T. 58.

Montélimar. ▼ RELAIS DE LA COTE D'AZUR Amilcar, Hotchkiss, Unic. T. 7.

Nyons. ▼ GARAGE GARDETTE. Rép. sér. Mécan. générale, 8, place Champs-de-Mars.

**EURE.** — Dél. rég. : *H. Léger, Château du Gros-Theil, Le Gros-Theil.* T. 6; *P. Marchand, 9, rue des Bouchers, Verneuil-sur-Avre.*

Bernay. ▼ RELAIS BERNAYEN, 66, rue Thiers. Carburants. Huiles. Pneus. V.d.V. — DF — T. 297.

Vernon. ▼ GARAGE HOSCHÈDE ET VEILLEUX, Fiat, Ford, Rosengart. T. 34.

**EURE-ET-LOIR.** —

Chartres. ▼ HOTEL DE FRANCE ET ÉTAPE FLEURIE. Tcf. Rendez-vous V.d.V.

Châteaudun. ▼ CAFÉ DE PARIS, Réception des camarades de passage. T. 88.

Jouy. ▼ RESTAURANT DE LA PROVIDENCE. Le Paradis des Gourmets. T. 11.

**FINISTÈRE.** — Dél. dép. : *H. Jury, 30, rue J.-Jaurès, Brest*; dél. rég. : *M. Masson, 26, rue de Brest, Morlaix.*

Morlaix. ▼ GRAND HOTEL D'EUROPE. Tcf. V.d.V. : b. accueil; b. table; cadre délicieux. T. 58.

Morlaix. ▼ GARAGE HUITRIC. Agence Renault, rue de Brest. Atelier moderne.

Quimper. ▼ HOTEL DE L'ÉPÉE. Tcf. Son Restaurant « Relai Saint-Corentin ».

**GARD.** —

Villeneuve-les-Avignons. ▼ LE PRIEURÉ cadre Provenc. Tcf. fine cuis.; crus choix. T. 36

**GERS.** — Dél. dép. : *M. Alliot, 4, rue de Baron, Auch.* T. 54.



Notre Panonceau.

**GIRONDE.** — Dél. dép. : *G. Bélis, 108, rue Frère, Bordeaux.* T. 35-53; dél. rég. : *E. Jeannau, 203, rue Nationale, Saint-André-de-Cubzac;* *J. Farges, Marcheprime.* T. 4. Croix-d'Hins.

Bordeaux. ▼ CAFÉ DE FRANCE. — Place Tourny. T. 33-68.

Bordeaux. ▼ HOTEL DE BAYONNE. R. Martignac. 15, c. Intendance. Tcf. T. 80-088.

Bordeaux. ▼ GARAGE BACQUEYRISSE, 8 à 12, rue Capdeville. T. 52-03. Rép. ser.

Bordeaux. ▼ GARAGE DE LA FACULTÉ 20, place Paul-Broca, 150 pl. Ouv. la N. T. Aquitaine 93-296.

Bordeaux. ▼ GARAGES NANSOUTY et CURSOL, 307, c. Somme, 12, rue Cursol. T. 54-66.

Bordeaux. ▼ COMPTOIR CENTRAL DU PNEUMATIQUE, n. et occ. tt. marque. T. 81-303.

Bordeaux-Caudéran. ▼ GARAGE DUPUY, 64, rue Saint-Médard. Travail consciencieux. Bordeaux-4-Pavillons. ▼ RELAI DES 4-PAVILLONS. Tt. carbur. T. Lormont 26.

Bordeaux-le-Bouscat. ▼ GARAGE GIRONDIN, 33 route Médoc. Rép. sér. R. 22-82.

Arcachon. ▼ HOTEL RICHELIEU, Tcf. son restaurant sur la place. Pr. mod. T. 0-50.

Arcachon. ▼ HOTEL DE LA COTE D'ARGENT. Tcf. Restaurant bon accueil. T. 3-53.

La Réole. ▼ ATELIERS de MÉCAN et CARROSERIE DE GUYENNE, 11 avenue Carnot. T. 47.

Marcheprime. ▼ GARAGE FARGES, Mécan. tr. consciens. Citroën, 64 Croix d'Hins.

Talence-Bordeaux. ▼ GARAGE BEASLAS Rép. sér. 119, route de Toulouse.

**HAUTE-GARONNE.** — Dél. dép. : *M. Bouthier, 2, pl. Dupuy, Toulouse.* T. 211-34; dél. rég. : *P. Denat, 36, r. Aubuisson, Toulouse.* T. 216-95; *E. Roux, 24, rte de Launaguet, Toulouse.*

Toulouse. — GRAND HOTEL ET TIVOLIER. Le dernier confort au meilleur prix. Gar. avec boxes.

**HAUTE-MARNE.** — Dél. dép. : *D. R. Martin, Rolampont.* T. 17.

**HAUTES-PYRÉNÉES.** — Dél. dép. : *L. Durand, Le Paradou, Arcizac-Adour;* *D. L. Massol, 75, boul. de la Grotte, Lourdes;* *L. de Saint-Laurent, Chalet de Boulo, route de Labassère, Bagnères-de-Bigorre.*

Lourdes. ▼ GRAND HOTEL BELLEVUE. Tcf. Près Grotte Année. T. 0-78.

Lourdes. ▼ HOTEL LE CARILLON, avenue Hélios. Confort moderne. Cuisine soignée.

**Achetez vos PNEUS chez les titulaires de notre panonceau.**

**HAUTE-SAVOIE.** — Dél. rég. : *D. Meynier, Maison Desres, Saint-Julien-en-Génevoux;* *E. Bafou, route de Bonneville, Annemasse.* T. 176.

Évian. ▼ GRAND HOTEL MODERNE. Tcf. Le meilleur accueil aux V.d.V. T. 38.

Saint-Julien-en-Génevoux. ▼ HOTEL DU CHEVAL BLANC. Son restaurant. Garage.

**HAUTE-VIENNE.** —

Limoges. ▼ LES FLOTS D'ESSENCE. Ravitaillage aux meilleurs prix.

**HÉRAULT.** — Dél. rég. : *R. Cébe, 7, avenue Saint-Saëns, Béziers.* T. 10-36.

**ILLE-ET-VILAINE.** — Dél. dép. : *André Belleville, 43, rue des Masses, à Paramé.* T. 50-64; dél. rég. : *F. Vérot, 10, r. de Paris, Fougeres.*

Rennes. ▼ STATION SERVICE SERCO, boul. La Tour-d'Auvergne, près Place de Bretagne, et 33, rue Antrain, près Hôtel-Dieu.

Saint-Malo. ▼ HOTEL DE L'UNIVERS. T. 20-21.

**INDRE-ET-LOIRE.** — Dél. rég. : *A. Bodin, ingénieur du Service Vicinal, Azay-le-Rideau;* *A. Trouve, rue Neuve, Château-Lavallière;* *G. Thauraux, à Restigné;* *Dévaux de Chambord, La Cloutière, par Perrusson.*

Tours. ▼ HOTEL DU CROISSANT, rue Gambetta. Tcf. Garage. T. 1-93.

Tours. ▼ HOTEL TERMINUS. Tcf. Table exquise. Pm. T. 1101. Chal. acc. V.d.V.

Tours. ▼ CAFÉ DE LA VILLE, 46, rue Nationale. T. 1-25.

Tours. ▼ AUTO-PNEUS, 57 bis, rue Orget. Station-Service des Pneus. T. 19-99.

Tours. — SERVICE TÉCALÉMIT. Lavage rap. jr. et nuit. Graissage. Ess. Prix spéc. V.d.V., 4, rue Charles-Gilles.

**Les HOTELS titulaires de notre panonceau sont confortables.**

**ISÈRE.** — Dél. rég. : *N. Comte, 3, rue du Bourg-de-Péage, Voiron.*

Grenoble. ▼ HOTEL LESDIGUIÈRES, cours Jean-Jaurès. Tcf. Sit. uniq. Pare, Tennis, Garage.

Grenoble. ▼ HOTEL EUROPE, place Grenette, plein centre Restaur. rem. 5 %. G. box.

Grenoble. ▼ HOTEL-PENSION LAKANAL Ch. des Bergers. Tcf. B. accueil.

Grenoble. ▼ AGENCE RENAULT, cours Jean-Jaurès, Atelier moderne de répar. T.

Bourgoin. ▼ PNEUMATIQUES-ACCES-SOIRES, Huiles. Ess., 20, rue République.

Villard de Lans. ▼ NOUVEL HOTEL, Tef. Table parfaite G. Année. T. 34.

## Les Vieux du Volant s'adaptent en toutes circonstances.

JURA. — Dél. dép. : J. Thévenod, 59, rue Jean-Jaurès, Lons-le-Saunier. T. 0-08.

Morez. ▼ GARAGE CITROEN, Marcel Armon, 47, rue République. Toutes réparations.

Les Rousses. ▼ HOTEL DE LA FRENAIE Tcf. Tennis, G. séjour. Idéal. T. 32.

LANDES. — Dél. rég. : P. Gigot, à Saint-Paul-les-Dax. T. 3-49.

St Paul les Dax. ▼ GARAGE CITROEN. Répar. soign. VdV. RN. T. 3-10.

LOIR-ET-CHER. — Dél. rég. : G. Morgot, boul. de la gare, Romorantin.

LOIRE. — Dél. dép. : S. Dumas, 12, place Jean-Jaurès, Saint-Étienne.

Roanne. ▼ CARROSSERIE OJARDIAS. Mais, fondée en 1812. Gar. chauffé. 19-21, rue Noëtas. T. 24-37.

Roanne. ▼ Ets LAFAY, Agence RENAULT Station-Service, 79, place Diderot. T. 2408.

Roanne. ▼ RELAIS-BLEU, 1, place de la Loire. T. 33-51. Huiles et Carburants N/e. 7.

LOIRE-INFÉRIEURE. — Dél. rég. : G. Koenig Syndicat d'initiative, 40, Esplanade du Casino La Baule, T. 1-37.

Nantes. ▼ HOTEL DE FRANCE, place Graslin. Tcf. Restaurant 1<sup>er</sup> ordre. T. 138-35.

Nantes. ▼ RESTAURANT DURAND à Pont-Rousseau, spécialités culinaires rég. T. 165-38.

La Baule. ▼ HOTEL DE LA PLAGE ET GOLF. Tcf. Restaurant. T. 02.

La Baule. ▼ FLEPEN-HOTEL. T. 24-25, 107, avenue de Paris. Tout confort.

La Baule. ▼ HOTEL SPLENDID. Tcf. Sur la mer. Restaurant. T. 19.

La Baule. ▼ HOTEL DES DUNES. Tef. Année. Pension 30-35 frs. G. T. 1-04.

La Baule. ▼ LA ROSERAIE. Dans les Pins. Hôtel Pension. Tcf. T. 45.

La Baule. ▼ AGENCES DE BRETAGNE, 27, avenue de la Gare. Ouv. tte année. T. 20-65.

La Baule. ▼ GARAGE MINOT, route de Paris, Citroën. Station Service J. et N. T. 71.

La Baule. ▼ GARAGE DE LA PLAGE BENOIT Peugeot, Station service. T. 1-57.

Pornichet. ▼ HOTEL DES BAINS ET PLAGE, Tcf. Restaurant Parc, Tennis, Garage. T. 2.

Pornichet. ▼ ARMORIC AGENCE, avenue de la Gare, Maison de confiance. Toute année.

Saint-Nazaire. ▼ GARAGE MINOT, place Delzeux, Citroën, Station Service. T. 5-28.

## Ravitaillez-vous en HUILE aux titulaires de notre panonceau.

LOIRET. — Dél. dép. : E. France, 55, fg. Bannier, Orléans. T. 21-53.

Orléans. ▼ GRAND HOTEL ST AIGNAN. Tcf. Restaurant. G. T. 20-13.

Orléans. ▼ HOTEL DE LA BOULE D'OR Tcf. Restaurant. Garage. T. 24-35.

Orléans. ▼ AUTO-GARAGE DE FRANCE, 54, fg Bannier, Citroën. At. moderne. T. 1-53.

Gien. ▼ HOTEL DE L'ÉCU ET POSTE. Tcf. Restaurant. Vins de la Loire. T. 27.

Montargis. ▼ GRAND HOTEL DE FRANCE. Tcf. Etape cul. spé. G. T. 75.

Montargis. ▼ GARAGE DU CENTRE, 38, rue Jean-Jaurès. Répar. soign. Dépan. T. 83.

Pont-aux-Moines. ▼ HOTEL DE LA CROIX BLANCHE. Recom. pour sa table. T. 3.

LOT-ET-GARONNE. — Dél. rég. : A. Arguillot fils, Barbaste. T. 16; R. Gayraud, 22, rue d'Agen, Villeneuve-sur-Lot. T. 34.

LOZÈRE. — Dél. dép. : Ch. de Brion, Fournels.

MAINE-ET-LOIRE. —

Angers. ▼ HOTEL DE LA CROIX DE GUERRE, 23, rue Chat-Gontier. Cg. T. 6-59.

Angers. ▼ GRAND GARAGE D'ANJOU, 5, boul. Maréchal-Foch. Agence Renault. T. 23-23.

Angers. ▼ GARAGE BOUTIN, Frères, 46 boul. R.-René Delage, Fiat, Talbot. 20-85.

MACHE. — Dél. dép. : E. Fouret, 9, rue Mar-Foch, Cherbourg. T. 5-17.

Cherbourg. ▼ HOTEL DU CASINO. Ouv. t. l'année Pm. Gg. U. S. N. Pa. 39 bc. T. 17.

Pontorson. ▼ GAR. MODERNE, Mécan. Électr. Auto. Rép. soignées. T. 37.

Villedieu-Poëles. ▼ HOTEL SAINT-PIERRE. Tcf. La Bonne Maison. G. T.

Villedieu-les-Poëles. ▼ GARAGE LELION, Citroën, Atelier Moderne T.

## Les RESTAURANTS titulaires de notre panonceau sont bons.

MARNE. Dél. dép. : F. de Rojas, 1, rue Récamier, Châlons-sur-Marne. — Dél. rég. : A. Ollinger, 5, rue du Lt-Colonel Picquart, Vitry-le-François.

Reims. ▼ HOT. BRISTOL et NORD RÉUNIS. Tcf. La Coupole, rest. orch. T. 3508, 3903, 5938.

Reims. ▼ PNEUS STATION — SERVICE HATZFELD. Service parfait. T. 39-16.

Châlons-s.-Marne. ▼ HOTEL-REST DU POT D'ÉTAING. Tcf. Gar. Pm. T. 189.

Vitry-le-François. ▼ HOTEL DE L'ÉTOILE. Étape culinaire. Grand Garage. T. 57.

Vitry-le-François. ▼ GARAGE DE L'HOTEL-DE-VILLE. Peugeot, Hotchkiss. T. 2-15.

MAROC. — Dél. dép. : J. Pétraire, à Fédala.

MAYENNE. —

Laval. ▼ LE CONTINENTAL. Hôtel Tcf. Restaurant réputé. T. 1-86.

MEURTRE-ET-MOSELLE. — Dél. rég. : O. Courty, 86, rue de Metz, Longwy.

Pont-St-Vincent. — HOTEL REST. BRASSERIE "EXCELSIOR" Tcf. Pm.. T 28. VdV.

MEUSE. — Dél. rég. : C. Filliou, 51, r. de Neufchâteau, Ligny-en-Barrois.

MONTE-CARLO. — Dél. dép. : S. Soriano, 6, boulevard des Moulins. T. 5-97.

Monte-Carlo. ▼ HOTEL MIRABEAU. Tcf. Situation unique près Casino. T. 3-67.

Monte-Carlo. ▼ GARAGE AUTORIVIERA, 400 voit. Matford, Atel. répar. Dépan. T. 3-26.

Monaco. ▼ HOTEL RENAISSANCE, boul. Albert-I<sup>er</sup>, Tcf. Rest. en terrasse. T. 0-38.

Monaco. ▼ ÉLECTRICITÉ-AUTO, 1, r. des Açores. Repar. rap. et soign. T. 15-03.

MORBIHAN. —

Carnac. ▼ HOTEL DU TUMULUS SAINT-MICHEL. Restaurant réputé. Garage. T. 21.

Vannes. ▼ GARAGE LAMBERT-DUPRÉ. Renault, 7, rue Le Brix et route Nantes.

MOSELLE. — Dél. dép. : F. Lefèvre, 4, r. du Général-Marjoulet, Thionville. T. 5-39.

NIÈVRE. — Dél. dép. : F. Chappe, 4, r. Jeanne-d'Arc, Nevers. T. 409; dél. rég. : L. Petit à Cosnes; P. de Laplanche, Millay; M. Reichard, Collège de Clamecy.

NORD. — Dél. dép. : A. Dujossez, 32, boul. Liberté, Lille. T. 11-05; dél. rég. : J. Decupère, 21 bis, rue du Maréchal-Mortier, Le Cateau. T. 0-35.

Lille. ▼ Brasserie MÉTROPOLE. Son orson bar rép. Pm. T. 529-11-12-13.

Lille. ▼ HUILE LUBROCILINE. Ets Franchomme et Scribe, 217 boul. Liberté. T. 300-03.

Lille. ▼ Palais Lillois de l'Automobile, 9, rue Anatole-France, Concess. Général motors, stat. ser. Ouvert jout. et nuit. T. 540-11-12.

Marcq-en-Barœul. ▼ SICA. Ch. Delecroix, distrib. Dodge, 4, boul. de Lille. T. 595-35.

## Les titulaires de notre panonceau sont des maisons SÉRIEUSES.

OISE. — Dél. rég. : P. Masson, 1, place de la Gare, Compiègne. T. 6-40.

Beauvais. ▼ HOTEL DE FRANCE ET ANGLETERRE. Tcf. Table répar. G. T. 1-07.

Compiègne. ▼ HOTEL DE LA CLOCHE. Tcf. Restaurant serv. parfait. T. 0-85.

Compiègne. ▼ GARAGE MODERNE ET DOMELIERS, Peugeot, Panhard. T. 1-66.

ORNE. — Dél. rég. : A. Rougeyron, à Domfront; F. Sabine, 62, rue de la Banque, Flers. T. 51.

Bagnoles-de-l'Orne. ▼ HOTEL DE TESSÉ. Tessé-la-Madeleine, cuisine au beurre. T. 35.

PAS-DE-CALAIS. — Dél. dép. : F. Roussel, 15, rue Pasteur, Arras. T. 847; dél. rég. : R. Carbesson, 57, rue de la Mer, Berck-Plage; F. Deherrison, 1<sup>er</sup> Saint-Pry, Béthune. G. Défaut, 20, boul. Strasbourg, Arras. Dr R. Bombar, château de Wardrecques.

Berck-Plage. ▼ AGENCE CORBASSON. Location en tous genres, 57, rue de la Mer.

Boulogne-sur-Mer. ▼ GARAGE THIERS, ouv. et n. stat. serv. Tec. Dép. T. 1779.

PUY-DE-DOME. — Dél. rég. : F. Bouchaudy, Hôtel de Londres, Le Mont-Dore, T. 56; J. Daragnat, 53, r. de Lyon, Thiers.

Clermont-Ferrand. ▼ CLERMONT-ESSENCE. Station-Service. « Standard, place Delille ».

Besse-en-Chandesse. ▼ HOTEL PROVIDENCE Tcf. Villég. idéale. T. 1.

Le Mont-Dore. ▼ HOTEL DE LONDRES, Tcf. Prix modérés, sur Parc du Casino.

Mont-Dore. ▼ INTERNATIONAL GARAGE. Peugeot, Répar. T. 0-73.

Royat. ▼ AU VIEUX LOGIS, route de Charade. Pension. Restaur. Gd Parc. T. 1-92.

## Les Vieux du Volant s'assistent en tout lieu.

RHONE. — Dél. dép. : G. Lévy, 25, rue des Remparts-d'Ainay, Lyon. T. Franklin 38-53; dél. rég. : Graillot, 18, r. Denfert-Rochereau, Givors. T. 123.

Lyon. Mulatière. ▼ GARAGE DU CONFLENT, avantages aux V.d.V.

Villefranche. ▼ Garage UNIS. T. 3-71. Route Nat. 6, Station Service mod. Renault.

**SAONE-ET-LOIRE.** — Dél. dép. : *J. Ravatin*, 6, rue *Lacretelle*, Mâcon. T. 352; dél. rég. : *Martin Faure*, 6, rue de l'Asile, Chalon-sur-Saône. T. 306; *Lemaitre*, 21, avenue de la Gare Autun; *C. de Chargères*, Le Breuil, par Gueugnon.

Mâcon. ▼ HOTEL BELLEVUE ET LA-MARTINE. Tcf. Restaurant. Garage. T. 2-68.

Mâcon. ▼ BRAS. REST. DU TONNEAU, 12, rue Gambetta, face Chambre du Commerce. T. 2-35.

Autun. ▼ RELAIS DU MORVAN BELLEVUE, VdV. repas ch. eau cour. T. 411. — Camping T C F. Essences Huiles.

**SARTHE.** — Dél. dép. : *L. Gambaud*, 106, rue *Chamzy*, Le Mans.

Le Mans. ▼ RESTAURANT HEMERY, rue Dr. Leroy spéci. rég. rendez-vous Gourm.

Le Mans. ▼ GARAGE EXCELSIOR, Route d'Alençon, Berliet Dunlop, rép. sér. T. 570.

La Flèche. ▼ GARAGE CLOSIER, Ag. Peugeot, réparations sérieuses. Dép. J. et N. T. 1-73.

### Suivez les RÉUNIONS régionales des Vieux du Volant.

**SEINE-INF.** — Dél. rég. : *R. Briulet*, 15, rue des Galeries, Fécamp. T. 314; *A. Dafrin*, 67, avenue Verdun, Dieppe; *E. Rigaux*, 18, quai Lambardière, Le Havre. T. 67-40.

Caudebec. ▼ REST RADIO-NORMANDIE, pergola, vue unique Seine. Déj. 16 f. bnc. T. 72.

Dieppe. ▼ HOTEL DU RHIN ET NEW-HAVEN, restaurant sur plage. Ouvert tte l'année.

Saint-Nicolas-d'Alliermont. ▼ Zoerb W. AUTO-RÉPARATION. Mécanc. Elec. Ttes marques. Dépan. nuit. T. 21.

### SEINE-ET-MARNE.

Claye-Souilly. ▼ AUTO-GARAGE DE CLAYE, Panhard, Atel. mécan. Dépan. Nuit T. 37.

Fontainebleau-Avon. ▼ HOTEL DES CHASSES Tcf. Table Table exquise. G. T. 58-11.

**SOMME.** — Dél. dép. : *R. Bulot*, 172, rue Laurendeau, Amiens. T. 44-30; *P. Bail*, rue du Mont-Roll, Cayeux-s.-Mer; *A. Labarde*, Fresenneville.

**SYRIE-LIBAN.** — Dél. : *F. Michel*, dir. Police Liban, Beyrouth.

### Ravitaillez-vous en ESSENCE aux titulaires de notre panonceau.

**TARN.** — Dél. rég. : *L. Bolon*, rue du Gallienier, Mazamet.

**TER. BELFORT.** — Dél. dép. : *L. Lienemann*, 10, rue Card.-Mercier, Belfort. T. 11-57.

**TONKIN.** — Dél. : *R. Girardot*, 27, boul. Rollandes, Hanoï.

**VAR.** — Dél. rég. : *M. Fabre*, avoué à Brignoles. T. 161; *H. Alquier*, Ile de Port-Cros; *H. Richard*, « A St-Denis », 17, av. Alph.-Denis, Hyères; *Weber de Barbaron*, chât. du Colombet, Sainte-M. de Beney, 9, r. Colbert, Toulon.

Draguignan. ▼ ELECTRIC AUTOS, all. Azemars. Tte l'électricité auto. T. 82.

Brignoles. ▼ HOSTELLERIE DU CHATEAU DE TIVOLI. Ses spécial. Son parc. T. 3.

Hyères. ▼ HOTEL SUISSE ET DES ILES. Tcf. Restaurant. Année. G. T. 1-01.

Hyères. ▼ AGENCE PONS, p. la poste. Location, Vente, Villas, Propriétés, T. 0-76.

Port-Cros. ▼ HOSTELLERIE PROVENCALE. Tcf. table exquise, site de rêve, prix modérés.

Sainte-Maxime. ▼ GRAND GARAGE MODERNE. Rép. sér. Atel. mod.

**VAUCLUSE.** — Dél. dép. : *Félix Cler*, 19, r. des Teinturiers, Avignon. T. 5-31; Dél. rég. : *J. Borelly*, 15, boul. la Gare, Carpentras. T. 154.

Avignon. ▼ AUBERGE DE FRANCE, près Palais des Papes. B. accueil. B. table. T. 8-86.

Avignon. ▼ STATION-SERVICE ESCHALIER, route de Marseille. Essence-Super, Huiles.

Villeneuve-les-Avignon. ▼ LE PRIEURÉ, Cadre Provenc. Tcf. fine cuis., crus choisis. T. 36.

### VENDÉE.

Fontenay - le - Comte. ▼ HOTEL DE FRANCE. Tcf. Restaurant G. T. 2-62.

Saint-Jean-de-Monts. ▼ HOTEL DE LA PLAGE, le seul sur plage. Sa cuisine.

Saint-Jean-de-Monts. ▼ GARAGE MODERNE. Rép. sér. mécan. gle.

**VIENNE.** — Dél. dép. : *L. Didelot*, 6, rue de l'Hotel-Dieu, Poitiers. T. 0-44.

Poitiers. ▼ GARAGE MORIN Frères. Citroën Atl. moderne, 34, rue Carnot.

Châtellerault. ▼ STATION SERVICE PNEUMATIQUE, 16, rue Président-Wilson. T. 1-99.

### Les Vieux du Volant justifient leur QUALITÉ par leur conduite.

**VOSGES.** — Dél. dép. : *M. Daudé*, place Guigot, Epinal. T. 34-05.

**YONNE.** — Dél. dép. : *G. Bidault* de l'Isle, à l'Isle-sur-Serein.

Avallon. ▼ GARAGE CARNOT, Decocq pre Citroën-Panhard. St. ser., 10, r. Carnot. T. 61 Joigny. ▼ CENTRAL GARAGE, 2, quai Paris, Peugeot, Répar. sér. tt. marques.

Quarré-les-Tombes. ▼ HOTEL DU NORD Tcf. 25 ch., cuis. bourg. G. T. 7.

Sens. ▼ GARAGES MODERNES, 105 rue Lyon, Peugeot, Panhard. Nuit. T. 67.

## RÉGION PARISIENNE

Paris. ▼ GRAND HOTEL DE L'EUROPE, 15, rue de Constantinople. Rest. Tcf.

Paris. ▼ MIAMI HOTEL, 56, rue des Acacias, Etoile-Maillet, Tcf. mod. T. Et. 36-26.

Paris. ▼ SPORT NORD, 27, rue Dunkerque, Tcf. Son Restaurant. T.

Paris. ▼ GRAND GARAGE DU COURS DE VINCENNES, 42, cours de Vincennes. Maison de confiance.

Paris. ▼ STATION SERVICE DE BORD, Ess. huile. Entretien ttes voit., 54, avenue Daumesnil, T. Did. 44-20.

Paris. ▼ SIMPLEX-GARAGE, 20, rue Courat (20<sup>e</sup>). Amilcar, Citroën, Peugeot.

Paris. ▼ SCRIP-AUTO, voit. occas. prov. reprises. Ag. Renault, 34, r. Guersant. Eto. 08-22.

Arcueil. ▼ PONTONS DE GRAISSAGE, 47, Route d'Orléans, Lavage, Huile, Ess.

Asnières. ▼ ROYAL AUTO ÉCOLE, 6, avenue des Crésillons. T. Grès. 23-59.

Neuilly-sur-Seine. ▼ FERME DE LA JATTE. Restaurant Réputé, 197, boul. Bineau.

**SEINE-ET-OISE.** ▼ Angerville. — GARAGE DE L'AVEN. de PARIS, Peugeot, Ford, Mathis. T. 46.

Argenteuil. ▼ GARAGE PASCAL. Spécialiste de la réparation, 90, av. Jean-Jaurès. T. 371.

Arpajon. ▼ RESTAURANT MÉTIVIER, Cuis. exq. arr. vins Touraine. T. 1-16.

Arpajon. ▼ GD GARAGE ARPAJONNAIS, 97, Gde-Rue, ag. Renault, Trav. conscienc. T. 89.

Enghien. ▼ GARAGE ST-CHRISTOPHE, Ag. Renault. Atel. mod. T. 477.

Isle-Adam. ▼ GARAGE CROCQFER, Gde Rue Citroën, Delage, Latil. T. 0-01.

La Roche-Guyon. ▼ LA MAISON ROUGE Hotel-Restaurant Bathélémy. G.

Le Vésinet. ▼ « LES IBIS » HOTEL RESTAURANT RÉPUTÉ. Gg. T. 6-30.

Paray-Vieille-Poste. ▼ EXPANSION AUTOMOBILE, station-service, pont elev. T. 48

Pierrelaye. ▼ MODERN GARAGE, 150, route Nle, 14, Artisan Mécan. N. T. 37.

Poncelles-St-Brice. ▼ LE GARAGE MODERNE. Renault, électr. T. Dom. 6.

Rambouillet. ▼ LE RELAI DU CHATEAU. Accueil, Cuis., cave tout est parfait.

Saint-Gratien. ▼ AU RELAÏ VERT, Route Nle, 14, Station-Service. Pontons de Graissage.

Saint-Ouen-l'Aumône. ▼ GARAGE HINAUD Citroën, Atel. mod. T. Pontoise 2-34.

Trappes. ▼ STATION SERVICE MORISSET. Ang. N. 20, 12, Huil. Ess. Pneus.

Villiers-s.-Marne. ▼ GARAGE RICHARD, 8, route Plessis, Chenard, Laffly. T. 60. P. mod.

## HOTELS SAINT JAMES & D'ALBANY — PARIS

211, Rue Saint-Honoré — 202, Rue de Rivoli

PLEIN CENTRE — 300 Chambres — 150 Salles de Bains — VUE SPLENDIDE sur JARDINS DES TUILERIES  
JARDIN INTÉRIEUR DONNANT TOUTE TRANQUILITÉ AUX CHAMBRES

Eau chaude et froide dans toutes les chambres et Téléphone avec la ville et Inter — Tél. : OPÉRA 02-30 à 02-35

M. LERCHE, Directeur et Membre des " VIEUX DU VOLANT " sera très heureux de vous recevoir Carte n° 1014  
chez lui et de garer gratuitement votre voiture dans une cour de l'Hôtel Adr. : Tél. : JAMBALANY III PARIS

VIEUX DU VOLANT venez tous à nos RÉUNIONS AMICALES

# Liste des Nouveaux Adhérents

MOIS DE MAI 1939

10.937. Ferenbach Albert (1912), Paris. — 10.938. Mottet Pierre (1917), Rhône. — 10.939. Weyrich André (1921), M.-et-M. — 10.940. Hardy Marcel (1920), Ardennes. — 10.941. Baron Raymond de Cardaillac (1911), Landes. — 10.942. Maurissanne Albert (1907), Somme. — 10.943. Mathieu Augustin (1923), Hte-Saône. — 10.944. Vinot de Barmont Eugène (1892), Paris. — 10.945. Assouad Albert (1914), B.-du-R. — 10.946. Berckmans Siegfried (1914), Belgique. — 10.947 Jacob Paul (1901), S.-et-L. — 10.948. Belleux André (1924), Seine. — 10.949. Collin Léopold (1909), P.-de-C. — 10.950. Boucher Georges (1921), A. M. — 10.951. Cote André (1916), Rhône. — 10.952. Beniguel Georges (1920), Paris. — 10.953 Johnson Pierre (1922), Paris. — 10.954. Girard Robert (1914), Htes-Alpes. — 10.955. Gonfray Lucien (1922), Marne. — 10.956. Defrance Robert (1924), S.-et-O. — 10.957. Gertuer Maurice (1921), Nièvre. — 10.958. Cochet Camille (1924), Nièvre. — 10.959. Culot Abel (1920), Somme. — 10.960. Sauzier Pierre (1917), Somme. — 10.961. Auchelles Aristide (1921), Seine. — 10.962. Danan Albert (1917), Maroc. — 10.963. Saint-Martin Armand (1919), Landes. — 10.964. Chevreuil Frédéric (1914), Seine. — 10.965. Marette Maurice (1924), S.-et-O. — 10.966. Delcambre Marcel (1924), Aisne. — 10.967. Bienfait François (1911), Aisne. — 10.968. Montet Jourdan Gaston (1924), Tonkin. — 10.969. Berthaud Louis (1924), S.-et-L. — 10.970. Florent Georges (1924), Seine. — 10.971. Mme Benezet Edith (1924), B.-du-R. — 10.972. Mme Madeleine Bedel (1914), Paris. — 10.973. Lavallard Henri (1920), Paris. — 10.974. Émeriau Henri (1924), L.-Inf. — 10.975. Jean Souhart de Nully (1904), Paris. — 10.976. Croize Marcel (1917), S.-Inf. — 10.977. Moureau Henri (1917), Seine. — 10.978. Toquer Joseph (1921), Finistère. — 10.979. Chartier Émile (1906), Paris. — 10.980. Begaud Georges (1923), Vendée. — 10.981. Maton Paul (1914), Somme. — 10.982. Mazza Dominique (1922), B.-du-R. — 10.983. Labara Marcel (1909), B.-du-R. — 10.984. Colomb Albert (1915), P.-de-D. — 10.985. Schulhof Raymond (1923), Somme. — 10.986. Sagnimorte Simon (1906), Seine. — 10.987. Sevin Marius (1923), Seine. — 10.988. Ode Pierre (1906), Gard. — 10.989. Robert-Quatre Georges (1918), Hérault. — 10.990. Abramovici Marcel (1919), Calvados. — 10.991. Fraire Michel (1924), A.-M. — 10.992. Detourbet Robert (1924), Côte-d'Or. — 10.993. Feret Idelfonde (1913), S.-Inf. — 10.994. Alladio Louis (1917), Var. — 10.995. Marc Armand (1921), Finistère. — 10.996. Ravassard François (1923), Rhône. — 10.997. Fessoirat Georges (1901), S.-et-O. — 10.998. Bellet Pierre (1914), Aisne. — 10.999. Luciani Jacques (1923), Vaucluse. — 11.000. Latour Émile (1920), Vaucluse. — 11.001. Courcieras Jean (1919), S.-Inf. — 11.002. Bain Albert (1923), Hte-Savoie. — 11.003. Coger Henri (1905), Aisne. — 11.004. Pairaud Marcel (1922), Deux-Sèvres. — 11.005. Piquet Louis (1921), Oise. — 11.006. Loriquet Robert (1921), S.-Inf. — 11.007. Gaillard Edouard (1921), S.-et-O. — 11.008. Nommes Michel (1920), S.-et-M. — 11.009. Taphalecha Charles (1921), Seine. — 11.010. Villar Manuel

(1920), Seine. — 11.001. Sergeant François (1924), Seine. — 11.012. Leleu Victor (1920), Aisne. — 11.013. Venes Roland (1924), Hte-Garonne. — 11.014. Lagarde Emmanuel (1921), Hte-Garonne. — 11.015. Durand Fulgène (1920), Constantine. — 11.016. Limare Albert (1920), A.-M. — 11.017. Meyer Alfred (1916), Paris. — 11.018. Feller Georges (1917), S.-Inf. — 11.019. Launay Pierre (1920), S.-Inf. — 11.020. Guillou Émile (1920), S.-Inf. — 11.021. Chanut Noël (1915), Yonne. — 11.022. Poujol Charles (1920), A.-M. — 11.023. Debarbieux Louis (1908), Nord. — 11.024. Triaire Pierre (1923), Htes-Pyr. — 11.025. Herrmann Henri (1922), S.-et-O. — 11.026. Cadiou Jean (1921), Finistère. — 11.027. Veirun Félix (1924), Drôme. — 11.028. Lambinet René (1923), Nord. — 11.029. de Veyrac Jean (1920), M.-et-M. — 11.030. Guérin Francis (1924), Manche. — 11.031. Pinot de la Bodinais Hippolyte (1924), I.-et-V. — 11.032. Chassaing Paul (1928), Nièvre. — 11.033. Sabatier Emile (1911), Vaucluse. — 11.034. Guiot Pierre (1924), Rhône. — 11.035. Paut Charles (1916), Aude. — 11.036. Boucher Paul (1921), Aisne. — 11.037. Boucaumont Henri (1916), S.-et-O. — 11.038. Magnan Ernest (1922), B.-du-R. — 11.039. Aberouette Jean (1923), Landes. — 11.040. Fournier Auguste (1910), S.-et-L. — 11.041. Boyer Philibert (1912), S.-et-L. — 11.042. Couetoux Henri (1918), L.-Inf. — 11.043. Ciarlan Henri (1919), A.-M. — 11.044. Fighiera Léon (1923), A.-M. — 11.045. Reynaud Rémy (1922), Drôme. — 11.046. Autran Jean (1924), Vaucluse. — 11.047. Lombard Édouard (1920), Vaucluse. — 11.048. Avy Jules (1923), Vaucluse. — 11.049. Raynaud François (1923), Vaucluse. — 11.050. Antoine Louis (1919), Vaucluse. — 11.051. Amouroux Léonce (1920), Vaucluse. — 11.052. Poynard Adrien (1915), Vaucluse. — 11.053. Reveille Fernand (1904), Marne. — 11.054. Muratore Marius (1917), Var. — 11.055. Rihout Émile (1922), L.-Inf. — 11.056. Coulhon Maurice (1924), S.-et-O. — 11.057. Charton Henri (1914), Moselle. — 11.058. Berton René (1923), Ain. — 11.059. Vienney Charles (1905), Paris. — 11.060. d'Arbigny François (1909), Paris. — 11.061. Ernault Fernand (1919), Paris. — 11.062. Mondron-Caillard Georges (1917), Drôme. — 11.063. Courbet Paul (1924), Vaucluse. — 11.064. Dumoulin Raymond (1914), A.-M. — 11.065. Gabriel Marceau (1924), S.-et-O. — 11.066. Chaveipayre Louis (1902), S.-et-O. — 11.067. Dutheil Georges (1913), Eure. — 11.068. Drouhin Lucien (1922), Paris. — 11.069. Noël Maurice (1902) Seine. — 11.070. Duhem Édouard (1908), Paris. — 11.071. Ledoyer Marcel (1922), Seine. — 11.072. Tireau Albert (1917), Mayenne. — 11.073. Verot Amélie (1921), I.-et-V. — 11.074. Lemainais Georges (1917), I.-et-V. — 11.075. Barbe Jean-Marie (1912), I.-et-V. — 11.076. Toutain Jean (1920), I.-et-V. — 11.077. Toutain Pierre (1920), I.-et-V. — 11.078. Gaboury Joseph (1916), I.-et-V. — 11.079. Ventz Émile (1921), S.-et-L. — 11.080. Mouret Jules (1922), Vaucluse. — 11.081. Courtin Marcel (1912), Pas-de-Calais. — 11.082. Lambron Marcel (1915), Indre-et-Loire. — 11.083. Festa Robert (1905), Seine. — 11.084. Carbuccia Honoré (1919), B.-du-R.

(A suivre.)

## Vieux du Volant

des formules  
d'adhésion  
vous seront envoyées sur simple demande  
pour faire  
adhérer  
vos amis

# LE SERVICE DE PROPAGANDE DES PRODUITS FRANÇAIS DE " AU VOLANT "

peut vous faire obtenir des réductions de **20 à 40%** ou des **prix de gros**

## POUR LE CAMPING

Tous les articles de camping (popotes, sacs, tentes, lits, matelas, etc.).

## POUR L'HABILLEMENT

Ceintures en cuir toutes couleurs, façon haute couture.

Chaussures, prix de gros.

Costumes pour hommes.

Fourrures.

Parapluies hommes et dames.

Robes haute couture.

Sacs pour dames.

Short pour dames et messieurs.

Vêtements de sports et de plage.

## POUR LA MAISON

Ameublement.

Appareils à air chaud.

Appareils d'Éclairage.

Appareils à Gaz et Butane (chauffage et cuisine).

Appareils sanitaires, robinetterie.

Argenterie.

Aspirateurs.

Boîtes à bijoux, à cartes.

Carpettes.

Chauffage central.

Cireuses électriques.

Coutellerie.

Fers électriques.

Garniture de bureau.

Glacières de marques et réfrigérateurs de marques.

Linge de maison (draps, serviettes de table et de toilette, nappes, taies d'oreillers, torchons, toile basque, confection de tisseaux).

Papiers peints.

Postes de T. S. F., toutes marques.

Radiateurs électriques.

Réchaud à gaz.

Tapis et moquettes.

Tous articles électriques.

## POUR OFFRIR

Horlogerie (montres de marques).

Joaillerie.

Portefeuilles.

Serviettes d'affaires.

Stylos.

## POUR LES SPORTS

Accessoires d'Alpinisme.

Bicyclettes.

Canoës.

Costumes de bains.

Croquet de jardin.

Hors-bord.

Jeux de boule de Salon.

Jeux d'enfants.

Jeux de jardin.

Jeux de Roulette de Salon.

Machines à ramer.

Matelas de plage.

Ping-pong.

Raquettes de tennis.

Spirobol pour enfants.

Tous les articles de sport.

## POUR LA TABLE

Champagne.

Muscat, par bonbonne de 12 litres, franco **157 fr.**

Portos.

Vins blancs et rouges.

## POUR LA TOILETTE ET LA SANTÉ

Coiffeur dames et messieurs.

Eau de Cologne.

Lunetterie.

## POUR LE TOURISME

Appareils photographiques.

Bicyclettes.

Hôtels (recomm. aux familles).

## POUR LE VOYAGE

Buvard de voyage.

Sacs de voyage.

Les prix de gros représentent une diminution d'environ 35 %. Ce service de « Au Volant » surveille l'exécution des commandes pour les lecteurs habitant la province : mais n'étant pas une entreprise commerciale, il vous rappelle que toute demande de renseignements entraînant à des frais qui ne vous sont pas comptés, « Au Volant » fait confiance à votre amabilité pour ne faire appel qu'à bon escient à une collaboration qui ne ménage ni sa peine, ni son temps pour vous rendre service.

**ASSUREZ**

vos amis

**CONTRE LES ACCIDENTS**

en les faisant adhérer aux

**Vieux du Volant**

*Vous êtes convaincu de l'utilité de leur*

**CAMPAGNE POUR LA SÉCURITÉ DE LA ROUTE**

à découper en suivant le pointillé et à nous retourner remplie

**DEMANDE D'INSCRIPTION**

(à envoyer 8, rue de l'Arcade, PARIS)



Je demande mon inscription aux « VIEUX DU VOLANT »; à cet effet, je vous donne ci-dessous les renseignements nécessaires à mon inscription et vous les certifie exacts. J'y joins la somme de 50 francs, montant du droit d'entrée.

NOM :

Prénom : \_\_\_\_\_ Nationalité : \_\_\_\_\_

Profession :

Adresse :

Date du permis de conduire :

N° du permis : \_\_\_\_\_ Lieu de délivrance :

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

(Signature)

à laquelle  
vous apportez  
votre collaboration  
en étant des leurs

**N'ACCEPTEZ PAS  
QUE VOS AMIS  
VOUS LAISSENT  
TRAVAILLER  
A  
LEUR SÉCURITÉ  
SANS  
Y PARTICIPER**